



# RT 6070

**DE**

**Elektro Rasentrimmer** - Originalbetriebsanleitung

Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen !

**PL**

**Podcinarka elektryczna** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Před použitím cosacky, travy pozorně precitajte návod k jej použití!

**CZ**

**Elektrická strunová sekačka na trávu** - Překlad původního návodu k použití

Před použitím strunové sekačky si pozorně přečtete návod k použití!

**SK**

**Elektrická strunová kosačka na úpravu trávníka** - Preklad pôvodného návodu na použitie

Před použitím strunovej kosačky si prečítajte návod na použitie

**HU**

**Elektromos fűszegélynyíró** - Az eredeti használati utasítás fordítása

Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési útmutatót!

**BG**

**Косачка за трева** - Превод на оригиналното ръководство за употреба

Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за употреба !

**RO**

**Trimer de gazon** - Traducerea originalului Instrucțiunilor de utilizare

Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire!

**RU**

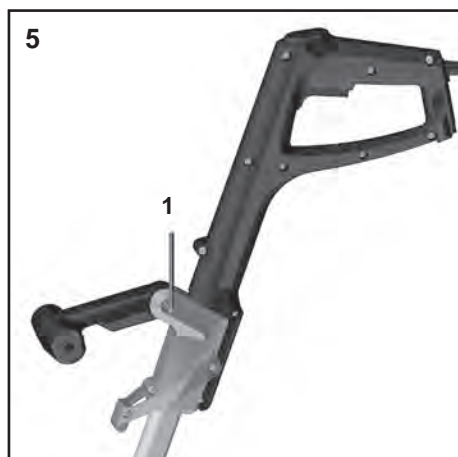
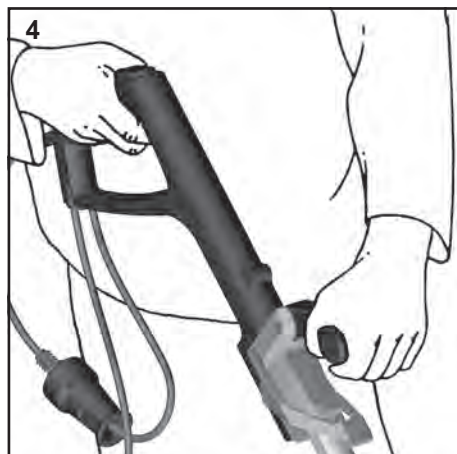
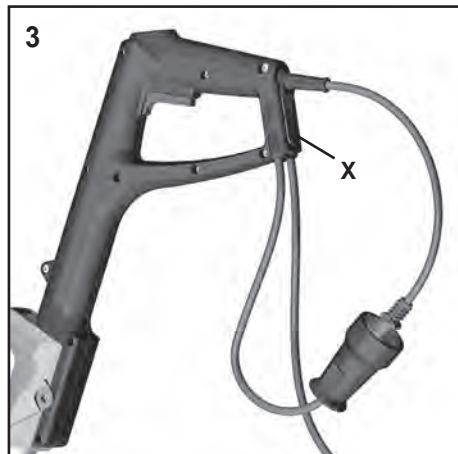
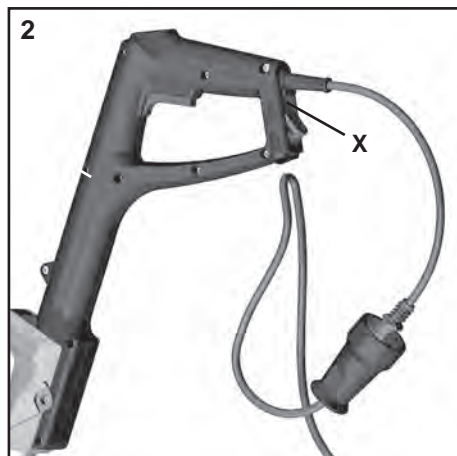
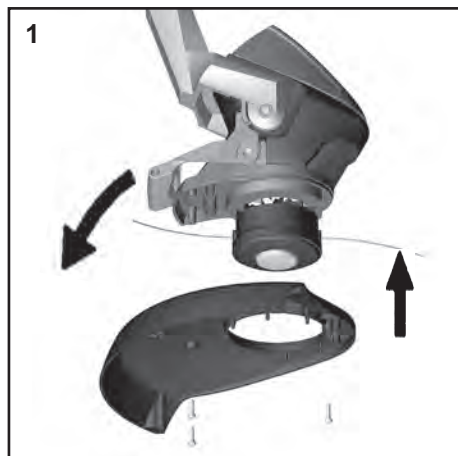
**Электрический триммер** - Перевод с оригинального руководства по эксплуатации

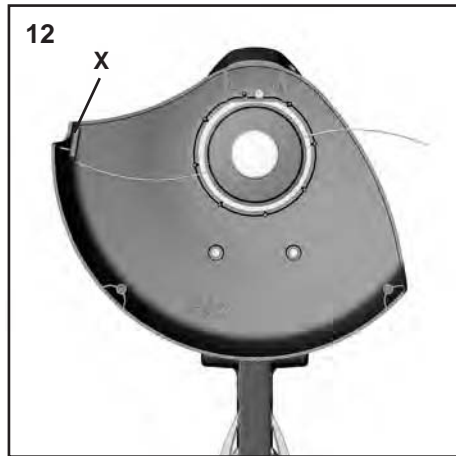
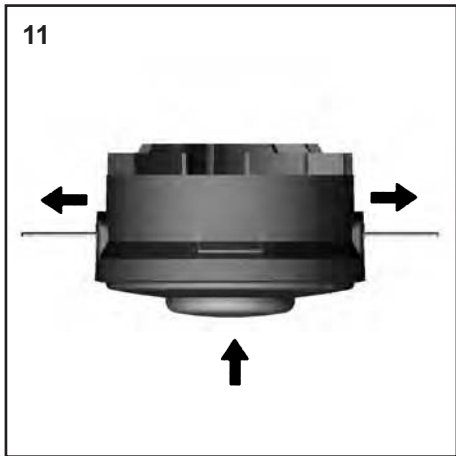
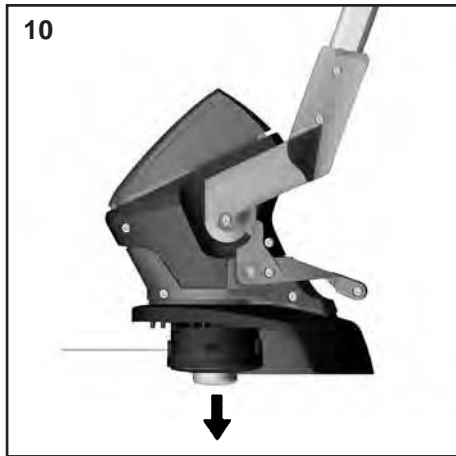
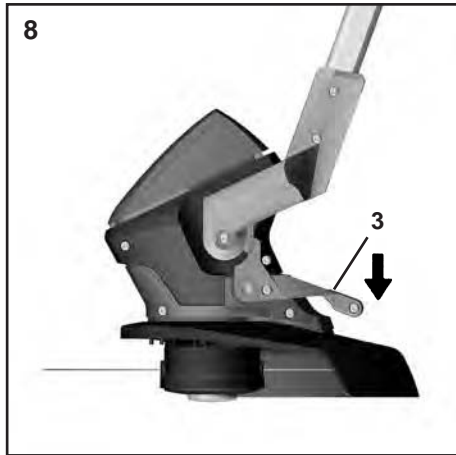
Перед применением прочитать инструкцию по эксплуатации!

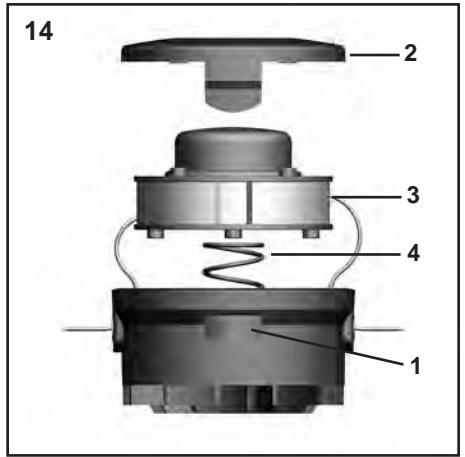
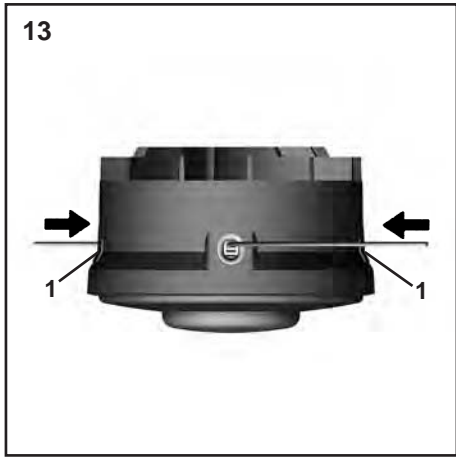


AM02









**Abbildung und Erklärung der Piktogramme**  
**Informační piktogramy umístěné na sekačce**  
**Ábra és a piktogramok magyarázata**  
**Ilustrarea si explicarea pictogramelor**

**Rysunki i wyjaśnienia do piktogramów**  
**Obrazy a vysvetlenie piktogramov**  
**Изображение и объяснение на пиктограмите**  
**Используемые пиктограммы и их значение**



**DE**

- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Gebrauchsanweisung lesen!
- 4 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
- 5 Werkzeug läuft nach!
- 6 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen
- 7 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!
- 8 Achtung Umweltschutz ! Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

**CZ**

- 1 Použijte ochranu očí a sluchu!
- 2 Varování!
- 3 Přečtěte si návod k použití!
- 4 Zabraňte přístupu třetích osob do nebezpečného prostoru.
- 5 Příklad po vypnutí ještě chvíli dobíhá!
- 6 Tento elektrický přístroj nevystavujte dešti!
- 7 Při poškození nebo přeseknutí přírodního kabelu ihned vytáhněte vidlici ze zásuvky!
- 8 Pozor! Ochrana životního prostředí ! Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním/komunálním odpadem. Vysloužilý přístroj je zapotřebí odevzdat ve sběrně, zabývající se ekologickou likvidací odpadu.

**HU**

- 1 Használmunk védőszemüveg és fülvédőt!
- 2 Figyelmeztetés!
- 3 Üzembe helyezés előtt olvassuk el a használati útmutatót!
- 4 Ne távolodjon más személy a veszé lyezett körzetben!
- 5 A szerszám a kikapcsolás után még mozog!
- 6 Ne tegyük ki az elektromos gépet az esőnek!
- 7 Meghibásodás vagy a csatlakozókábel átvágása esetén azonnal húzzuk ki a hálózati dugaszt!
- 8 Figyelem - Környezetvédelem! A készülék nem ártalmatlanítható a háztartási/általános hulladékokkal együtt. A régi készüléket nyilvános gyűjtőhelyen adjuk le.

**PL**

- 1 Nosić ochronniki słuchu i okulary ochronne.
- 2 Uwaga!
- 3 Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.
- 4 Odsunąć druty z niebezpiecznego obszaru!
- 5 Głowica obraca się przez chwilę po wyłączeniu silnika!
- 6 Nie dopuszczać do kontaktu z wilgocią.
- 7 Odłączyć z sieci jeśli przewód połączeniowy jest uszkodzony lub przecięty.
- 8 Uwaga Ochrona środowiska naturalnego! Niniejsze urządzenie nie może zostać usuwane wraz z odpadami gospodarstwa domowego/odpadami pozostałymi. Zużyte urządzenie należy oddać w publicznym miejscu zbiorczym.

**SK**

- 1 Pri práci používajte chrániče zraku a sluchu!
- 2 Varovanie!
- 3 Prečítajte si návod na použitie!
- 4 Zabraňte prístupu tretích osôb do nebezpečnej pracovnej oblasti.
- 5 Nástroj po vypnutí dobieha!
- 6 Nevystavujte tento elektrický prístroj daždu!
- 7 Pri poškodení alebo prerazení prírodného kábla okamžite vytiahnite zástrčku zo siete!
- 8 Pozor! Ochrana životného prostredia ! Tento prístroj sa nesmie likvidovať spoločne s domovým/komunálnym odpadom. Vysloužilý prístroj je potrebné odovzdať do zberných surovín, kde ho ekologicky zlikvidujú.

**BG**

- 1 Да се носят защитни средства за очите и слуха!
- 2 Предупреждение!
- 3 Да се чете Инструкцията за обслужване!
- 4 Не се допускат други лица в опасната зона
- 5 Инструментът се движи по инерция след изключване!
- 6 Този електроинструмент да не се излага на дъжд!
- 7 При увреждане или прерязване на веднага да !
- 8 Внимание - опазване на околната среда! Този уред да не се изхвърля заедно с битовите или смесените отпадъци. Остарелият уред да се предава само в обществен пункт за събиране на отпадъци.

## **RO**

- 1 Protecție pentru ochi și urechi
- 2 Atenție!
- 3 Citiți instrucțiunea de întrebuințare!
- 4 Pericol pentru persoanele din zona de acțiune a uneltei
- 5 Această sculă mai merge și dupe întreruperea curentului
- 6 Nu expuneți această unealtă electrică ploii
- 7 În cazul deteriorării cablului electric scoateți ștecherul din priză
- 8 Atenție la respectarea normelor de protecție a mediului! Este interzisă eliminarea și depozitarea acestui aparat împreună cu gunoiul menajer. Rugăm predați aparatul uzat numai la un centru de recuperare a materialelor reciclabile.

## **RUS**

- 1 Носить защитные очки и наушники!
- 2 Предостережение!
- 3 Прочитать инструкцию по эксплуатации!
- 4 Не допускать присутствия посторонних лиц в опасной зоне
- 5 Режущий инструмент имеет инерционный выбег
- 6 Электроинструмент не оставлять под дождём
- 7 При повреждении или перерезании удлинительного кабеля сразу же вытащить сетевую вилку!
- 8 Внимание - защита окружающей среды! Этот прибор не разрешается утилизировать вместе с бытовыми/производственными отходами. Старый прибор сдавать только на общественном сборном пункте.

## Elektro-Rasentrimmer

### Verehrter Kunde,

um eine zuverlässige Inbetriebnahme zu gewährleisten, haben wir diese Gebrauchsanweisung geschaffen. Wenn Sie die folgenden Hinweise beachten, wird ihr Gerät stets zu Ihrer Zufriedenheit arbeiten und eine lange Lebensdauer besitzen.

Unsere Geräte werden vor der Serienherstellung unter härtesten Bedingungen erprobt und während der Fertigung ständigen Kontrollen unterzogen. Dies gibt uns die Sicherheit und Ihnen die Gewähr, stets ein ausgereiftes Produkt zu erhalten.

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten.

### Technische Daten

| Modell   |                   | RT 6070                      |
|--|-------------------|------------------------------|
| Nennspannung                                   | V~                | 230                          |
| Nennfrequenz                                   | Hz                | 50                           |
| Nennleistung                                   | W                 | 700                          |
| Leerlaufdrehzahl                               | min <sup>-1</sup> | >8.000                       |
| Schnittbreite                                  | cm                | 30                           |
| Fadenstärke                                    | mm                | 1,4-1,6                      |
| Fadenvorrat                                    | m                 | 2 x 4                        |
| Fadenverlängerung                              |                   | Tipp-Automatik               |
| Gewicht  | kg                | 2,9                          |
| Schalldruckpegel (gemessen nach EN 60335-2-91) | dB(A)             | 78 K = 3,0 dB(A)             |
| Vibration (gemessen nach EN 60335-2-91)        | m/s <sup>2</sup>  | 2,9 K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Funkentstört nach EN 55014, EN 61000.

Schutzklasse II/VDE 0700 

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Die Rasentrimmer sind nach den Vorschriften gemäß, VDE 0700 Teil 91 (EN 60335-2-91) gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes GPSG.



## Allgemeiner Sicherheitshinweis

**Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GSGV: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).**



**Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärm-schutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.**

**Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz.**

**Achtung:** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Die Maschinen sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Maschinen nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Gebrauchsanweisung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen (lassen)!

Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen. Gefahren- und Sicherheitshinweise unbedingt beachten. Nichtbeachten dieser Hinweise kann lebensgefährlich sein. Unfallverhütungsvorschriften unbedingt befolgen. Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit der Handhabung des Gerätes vertraut.

## Verwendungszweck

Die Maschinen sind ausschließlich zum Schneiden von Zierrasen, d.h. von Rasenkanten bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B. das Schneiden von Gestrüpp und Hecken oder großflächigem Rasen gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Anwendung gehört auch das Beachten der Gebrauchsanweisung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen. Die Gebrauchsanweisung ständig am Einsatzort der Maschine aufbewahren.

## Sicherheitshinweise

### A. Allgemeine Hinweise



- Die hohe Drehzahl des Schneidwerkzeuges und der Stromanschluss bringen besondere Gefahren mit sich. Deshalb sind beim Arbeiten mit dem Trimmer besondere Sicherheitsmaßnahmen nötig.
- Ziehen Sie vor sämtlichen Arbeiten, die Sie am Ge-

rät vornehmen, vor dem Säubern und zum Transport den Stecker aus der Steckdose. Den Trimmer immer vom Netz trennen, wenn er unbeaufsichtigt gelassen wird.

- Sicheren Umgang mit dem Trimmer vom Verkäufer oder einem Fachmann zeigen lassen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Minderjährige dürfen den Trimmer nicht bedienen. Trimmer nur an Personen weitergeben (ausleihen), die mit seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Auf jeden Fall Gebrauchsanweisung mitgeben!
- Der Benutzer ist verantwortlich gegenüber Dritten im Arbeitsbereich des Gerätes.
- Wer mit dem Trimmer arbeitet, muss gesund, ausgeruht und in guter Verfassung sein. Rechtzeitig Arbeitspausen einlegen! - Nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen arbeiten.
- Keine Änderungen am Gerät vornehmen, Kunststoffschnur nicht durch z.B. Stahldraht ersetzen, Ihre Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für Schäden, die als Folge bestimmungswidrigen Gebrauchs oder unzulässiger Änderungen auftreten, schließt der Hersteller jede Haftung aus.
- Den Trimmer nicht verwenden, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- Im Umkreis von 15 m dürfen sich weder weitere Personen / Kinder noch Tiere aufhalten, da Steine u.ä. vom rotierenden Schneidkopf weggeschleudert werden können.

### B. Anwendungshinweise

- Trimmer nur zum Schneiden von Gras und Unkraut an Mauern, unter Zäunen, an Bäumen und Stangen, an Treppen, Plattenwegen und Terrassen, unter Büschen und Hecken, an Steilhängen, in Plattenfugen u.ä. einsetzen.

### C. Hinweise zum sicheren Gebrauch

- Zum sicheren Betrieb wird empfohlen, die Maschine über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Fehlerstrom von nicht mehr als 30 mA zu versorgen. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur.
- Vor jedem Arbeitsbeginn Trimmer auf einwandfreie Funktion und vorschriftsmäßigen, betriebssicheren Zustand prüfen. Besonders wichtig sind Anschluss- und Verlängerungsleitung, Netzstecker, Schalter und Schneidkopf.
- Vor Gebrauch muss die Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung untersucht werden. Den Rasentrimmer nicht verwenden, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.



16. Wenn die Leitung während des Gebrauchs beschädigt wird, muss die Leitung sofort vom Netz getrennt werden. **LEITUNG NICHT BERÜHREN, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.**  
Achtung: Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes darf nur durch den Herstellerkundendienst oder eine Elektrofachkraft ausgewechselt werden.
17. Achtung! Gefahr! Schneidelemente laufen nach, nachdem der Motor abgeschaltet wurde. Gefahr von Finger- und Fußverletzungen!
18. Nur den Vorschriften entsprechende Leitungen verwenden. Stecker und Kupplungen von Verlängerungsleitungen müssen spritzwassergeschützt sein. Trimmer nur mit einwandfreier Schutzvorrichtung betreiben, auf festen Sitz des Schneidkopfes achten.
19. Beschädigte Leitungen, Kupplungen, Netzstecker und Schneidköpfe nicht verwenden.
20. Motor nur anschalten, wenn Hände und Füße von den Schneidwerkzeugen entfernt sind.
21. Schutzbrille oder Augenschutz, geschlossene Schuhe mit griffiger Sohle, eng anliegende Arbeitskleidung, Handschuhe und Gehörschutz tragen.
22. Unachtsame Benutzung kann durch die rotierenden Schneidelemente Verletzungen an Füßen und Händen verursachen.
23. Trimmer immer mit beiden Händen festhalten - immer auf festen und sicheren Stand achten.
24. Ruhig, überlegt und nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen arbeiten - andere nicht gefährden! Umsichtig arbeiten!
25. Verlängerungsleitung so verlegen, dass sie nicht beschädigt wird und keine Stolperfallen schafft.
26. Verlängerungsleitung nicht an Kanten, spitzen oder scharfen Gegenständen scheuern lassen und nicht quetschen, z.B. in Türritzen oder Fensterspalten.
27. Die Schutzabdeckung muss beim Einschalten des Trimmers dem Körper zugewandt sein.
28. Netzstecker nicht durch Ziehen an der Leitung aus der Steckdose ziehen, sondern am Netzstecker anfassen.
29. In unübersichtlichem, dicht bewachsenem Gelände besonders vorsichtig arbeiten!
30. Trimmer nicht bei Regen im Freien stehen lassen.
31. Kein nasses Gras schneiden! Nicht bei Regen benutzen!
32. Verlängerungsleitung so halten, dass sie nicht von dem rotierenden Kunststoffaden berührt werden kann.
33. Zum kurzzeitigen Transport des Trimmers (z.B. zu einer anderen Arbeitsstelle) Schalter loslassen, Netzstecker ziehen.
34. Vorsicht an Abhängen oder in unebenem Gelände, Rutschgefahr!
35. Auf Abhängen nur quer zur Neigung trimmen - Vorsicht beim Wenden!
36. Auf Baumstümpfe und Wurzeln achten, Stolpergefahr!
37. Schneidkopf regelmäßig von Gras reinigen.
38. Schneidkopf regelmäßig in kurzen Abständen überprüfen. Bei wahrnehmbaren Veränderungen (Vibration, Geräusche) sofort Trimmer abschalten und sicher festhalten. Trimmer auf den Boden drücken, um Schneidkopf abzubremsen, dann Netzstecker ziehen. Schneidkopf überprüfen - auf Anrisse achten.
39. Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen durch die Vorrichtung, die zum Abschneiden des Fadens dient. Nach dem Auswechseln der Fadenspule oder nach Verlängern des Fadens halten Sie den Rasentrimmer immer erst in die normale Arbeitsposition, bevor Sie einschalten.
40. Schadhafte Schneidkopf sofort auswechseln lassen - auch bei scheinbar geringfügigen Haarrissen. Beschädigten Schneidkopf nicht reparieren.
41. Nach Unterbrechung und Beendigung der Arbeit: Netzstecker ziehen! Trimmer warten (Netzstecker gezogen!): Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Mit allen anderen Arbeiten zum Kundendienst gehen.
42. Kühlluftschlitze im Motorgehäuse bei Bedarf reinigen.
43. Nur Original-Ersatzteile verwenden.
44. Nur Original-Schneidköpfe und -Ersatzspulen verwenden. Niemals metallische Schneidelemente einsetzen.
45. Kunststoffteile mit feuchtem Tuch reinigen. Scharfe Reinigungsmittel können den Kunststoff beschädigen.
46. Trimmer nicht mit Wasser abspritzen!
47. Trimmer sicher in einem trockenen Raum aufbewahren, ausserhalb der Reichweite von Kindern.

### **Wichtige Hinweise, damit Sie Ihren Garantieanspruch nicht verlieren:**

- Halten Sie die Lufteintrittsschlitze sauber, da sonst der Motor nicht gekühlt wird.
- Arbeiten Sie nicht mit längerem Faden als die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge.
- Verwenden Sie nur Spezialfäden und Originalspulen mit max. 1,6 mm  $\varnothing$  (am besten unseren Originalfäden).
- Drücken Sie den Schneidkopf nicht auf die Erde, dadurch bremsen Sie den eingeschalteten Motor.
- Schlagen Sie den Schneidkopf nicht auf harten Untergrund, da sonst die Motorwelle unwuchtig wird.

### **Montage der Schutzabdeckung (Abb. 1)**

Legen Sie die Schutzabdeckung auf das Trimmergehäuse auf und befestigen Sie diese mit den 3 mitgelieferten Schrauben.

### **Montage Schnittkreisanzeiger**

Der Schnittkreisanzeiger wird unter Verwendung der beige packten 2 Schrauben an die Schutzabdeckung angeschraubt, wie auf der Zeichnung (Abb. 15) ersichtlich.

### **Anschluss des Gerätes (Abb. 2-3)**

Die Maschinen können nur an Einphasen-Wechselstrom betrieben werden. Sie sind schutzisoliert nach Klasse

II VDE 0700 und CEE 20 und können deshalb auch an Steckdosen ohne Schutzleiter angeschlossen werden. Achten Sie aber vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt!

Mindestquerschnitt der Verlängerungsleitung:

1,5 mm<sup>2</sup>

- Kabelhalter durch Druck auf die Taste ( Bild 2) nach aussen schwenken.
- Eine Schlaufe der Verlängerungsleitung zur Zugentlastung durch die Öffnung im Griff stecken. Kabelhalter durch Druck auf die Taste (Bild 3) wieder nach innen schwenken.
- Nach der Arbeit, Kabelhalter durch Druck auf die Taste (Bild 2) nach aussen schwenken und Leitung herausziehen. Kabelhalter wieder in den Griff schwenken

## Ein-, Ausschalten (Abb. 4)

Zur Inbetriebnahme Ihres Rasentrimmers:

- Sicheren Stand einnehmen.
- Gerät in beide Hände nehmen.
- Aufrecht stehen, Gerät entspannt halten.
- Schneidkopf nicht auf dem Boden aufsetzen!
- Schalter drücken.
- Zum Ausschalten Schalter wieder loslassen.



**Dieses Gerät ist mit einer elektronischen Drehzahlregelung ausgestattet. Diese bewirkt, dass die Motordrehzahl im Leerlauf abgesenkt wird und beim Grasschneiden angehoben wird:**

- Motordrehzahl niedrig, wenn der Schneidfaden frei läuft, ohne Kontakt mit dem Rasen.
- Motordrehzahl hoch, wenn der Schneidfaden Gras schneidet.

Die Drehzahlregelung dient zur Absenkung des Lärmpegels und zum Energiesparen.

## Zusatzgriff, Neigungswinkel und Rohrlänge einstellen (Abb. 5-8)

- 1. Handgriff einstellen :** Inbusschraube 1 mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel lösen (Abb. 5). Handgriff in eine von 3 möglichen Positionen einstellen. Inbusschraube wieder fest ziehen.
- 2. Rohrlänge einstellen (Abb. 6) :** Taste 2 nach oben ziehen und Griffteil in eine von 5 möglichen Positionen schieben. Taste 2 zum Einrasten loslassen.
- 3. Neigungswinkel einstellen (Abb. 8) :** Taste 3 nach unten drücken. Neigungswinkel des Motorteils in eine von 3 möglichen Positionen einstellen. Zum Einrasten Taste 3 loslassen.

Die mittlere Position ist geeignet, um mit dem Trimmer bequem unter Hindernissen, wie z.B. Büsche oder Sitzmöbel zu gelangen.

Die untere Position wird zum Kantenschneiden benötigt, wie im folgenden Absatz beschrieben.

- 4. Einstellung zum Kanten schneiden (Abb. 7) :** Rohr-

länge auf kürzeste Position einstellen, wie unter Pkt. 2 beschrieben. In dieser Position kann nun das gesamte obere Griffteil um 180 ° gedreht werden. Auch hierbei kann die Rohrlänge in 5 möglichen Positionen eingestellt werden.

## Rasen trimmen (Abb. 9)

- Auf kleinen Rasenflächen Trimmer gleichmäßig hin und her schwingen - zum Mähen großer Flächen ist der Trimmer nicht geeignet.
- Möglichst mit linker Hälfte schneiden, gemähtes Gras, Staub und aufgewirbelte Steine o.ä. werden dann nach vorne geschleudert, weg vom Bediener.
- Ideale Arbeitsbedingungen erreichen Sie, wenn Sie das Gerät mit einer Schrägneigung von ca. 30 Grad nach links halten.

## Schneidfaden verlängern

Kontrollieren Sie die Nylonschnur regelmäßig auf Beschädigung und ob die Schnur noch die durch die Abschneidklinge vorgegebene Länge aufweist.

Bei nachlassender Schnittleistung: Gerät einschalten und über eine Rasenfläche halten. Schneidkopf auf den Boden tippen (Abb. 10). Der Faden wird durch Auftippen nachgestellt, wenn Fadenende(n) mindestens 2,5 cm lang ist. Wenn Fadenende(n) kürzer: Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen. Spule bis zum Anschlag drücken und Fadenende(n) kräftig ziehen (Abb. 11). Wenn kein(e) Fadenende(n) sichtbar - siehe Fadenspule erneuern.

Sollte die Schnur länger sein als 8,5 cm, wird sie bei Anlauf automatisch auf die richtige Länge abgeschnitten (Abb. 12).

**Achtung:** Schneidklinge vor Grasresten befreien, damit Schneideffekt nicht beeinträchtigt wird.

**Vorsicht:** Verletzungsgefahr durch Schneidklinge.

## Fadenspule erneuern

Zuerst Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Warten Sie bis der Nylonfaden zum Stillstand gekommen ist. Dann beide Verriegelungen 1 seitlich am Schneidkopf drücken und Schneidkopfdeckel 2 nach oben abnehmen (Abb.13). Leere Fadenspule entnehmen und die neue Spule 3 so einsetzen, dass je ein Fadenende seitlich am Schneidkopf aus der Auslassöse hervorsteht (Abb.14). Achten Sie darauf, dass die Feder 4 ordnungsgemäß unter der Fadenspule sitzt. Anschließend Deckel wieder aufdrücken. Beide Verriegelungen müssen korrekt einrasten.

## Störungen

- **Gerät läuft nicht:** Prüfen, ob Strom vorhanden ist (z.B. durch Versuch an einer anderen Steckdose oder mittels Spannungsprüfer). Falls das Gerät an einer Steckdose mit Strom nicht läuft, es unzerlegt an unseren Zentralservice oder eine autorisierte Fachwerkstatt einsenden.

- **Schneidfaden verschwindet in der Fadenspule:** Fadenspule (siehe Fadenspule erneuern) ausbauen, Fadenende durch Öse führen und Spule wieder einsetzen. Falls der Nylonfaden aufgebraucht ist, bitte neue Spule einsetzen.

**Andere Störungen am Gerät nicht selbst beheben, sondern nur vom autorisierten Fachmann reparieren lassen.**

## Aufbewahrung

- Gerät gründlich säubern, besonders die Kühlluftschlitze.
- Verwenden Sie zum säubern kein Wasser.
- Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) schützen.

## Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden. Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

## Entsorgung und Umweltschutz

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantiebedingungen

Für dieses Werkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie: Die Garantiezeit beträgt 36 Monate (bei Registrierung 60 Monate) und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Bei Garantiefall kostenloser Geräteversand

Produkt-Registrierung zur Garantieverlängerung auf 5 Jahre unter: [www.tonino-lamborghini-garden.com](http://www.tonino-lamborghini-garden.com)

## Hotline

- Kompetente Unterstützung bei Fragen zur Inbetriebnahme
- Beantwortung technischer Fragen
- Bestellung und Lieferung von Ersatzteilen
- Produkt-Registrierung zur Garantieverlängerung auf 5 Jahre

## Service

- Bei Garantiefall kostenloser Geräteversand
- Schnelle Reparatur in max. 3 Tagen nach Eingang im Service

## EG-Konformitätserklärung



Wir, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, D-09430 Drebach**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass der Rasentrimmer **RT 6070**, auf den sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):2007-02; EN 60335-1:2002; DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Teil 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003; DIN EN 786:2001-12; DIN EN 50336 (VDE 0700-336):2006-11; EN 50336:2003; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995; EN 61000-3-3:1995; EN 50366.**

gemessener Schalleistungspegel \* 87,5 dB (A)  
garantierter Schalleistungspegel \* 96,0 dB (A)

\* Benannte Stelle: DPLF, D-64823 Groß-Umstadt

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang VI / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 08.10.2010

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH  
CE-Konformitätsbevollmächtigter Mogatec GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## Podcinarka elektryczna

### Szanowny Użytkowniku,

w celu zapewnienia prawidłowego uruchomienia maszyny opracowana została niniejsza instrukcja obsługi. Urządzenie będzie pracowało ku zadowoleniu użytkowników, a okres jego użytkowania będzie długi pod warunkiem przestrzegania następujących wskazówek.

Nasze urządzenia zostały przed wprowadzeniem do seryjnej produkcji wypróbowane w najcięższych warunkach pracy, a podczas produkcji poddawane są stałej kontroli. To nam daje pewność, a Państwu gwarancję, że otrzymują Państwo bardzo dobry produkt.

W interesie dalszego rozwoju technicznego zastrzeżone są zmiany w zakresie konstrukcji i wykonania urządzenia.

### Dane techniczne

| Model                                       | RT 6070           |                  |                          |
|---|-------------------|------------------|--------------------------|
| Napięcie źródła prądu                       | V~                | 230              |                          |
| Częstotliwość prądu                         | Hz                | 50               |                          |
| Pobór mocy                                  | W                 | 700              |                          |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia            | min <sup>-1</sup> | >8.000           |                          |
| Szerokość cięcia                            | cm                | 30               |                          |
| Grubość żyłki                               | mm                | 1,4-1,6          |                          |
| Zapas żyłki                                 | m                 | 2 x 4            |                          |
| Głowica żyłkowa                             |                   | automatyka pełna |                          |
| Ciężar                                      | kg                | 2,9              |                          |
| Ciśnienie akustyczne (według EN 60335-2-91) | dB (A)            | 78               | K = 3,0 dB(A)            |
| Wibracje (według EN 60335-2-91)             | m/s <sup>2</sup>  | 2,9              | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Ochrona przeciwzłóćeniowa wg EN 55014 oraz EN 61000.


Klasa bezpieczeństwa: II/VDE 0700 

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian technicznych.

Urządzenia te zostały skonstruowane według przepisów VDE 0700-91 (EN 60335-2-91) i spełniają w pełni wymogi przepisów ustawy dot. bezpieczeństwa zastosowania urządzeń i produktów.

## Bezpieczeństwo pracy

**Informacje dotyczące emisji dźwięków według rozporządzenia dot. informacji o hałasie maszyn 3. GPGSV względnie dyrektywy dot. maszyn: Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy nie może przekraczać 85 dB (A). W przeciwnym wypadku konieczne jest zabezpieczenie przeciwhałasowe personelu (na przykład, stosowanie urządzeń chroniących organy słuchu).**

 **Uwaga: Ochrona przed hałasem! Podczas uruchomienia prosimy przestrzegać regionalnych przepisów.**

Uwaga: Przy użyciu urządzeń elektrycznych w celu ochrony przed porażeniem prądem, zranieniem i powstaniem pożaru należy przestrzegać następujących zasadniczych środków bezpieczeństwa. Przed użyciem urządzenia elektrycznego należy przeczytać wszystkie poniższe wskazówki. Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa.

Konstrukcja maszyny jest zgodna ze współczesnym poziomem technicznym i odpowiada normom bezpieczeństwa pracy. Tym niemniej, podczas jej użytkowania może zaistnieć groźba urazów, a nawet zagrożenie dla życia użytkownika lub innych osób, oraz niebezpieczeństwo uszkodzenia maszyny czy innych wartościowych przedmiotów.

Dlatego maszyny należy używać tylko w idealnym stanie technicznym i zgodnie z jej przeznaczeniem, oraz z uwzględnieniem ewentualnego niebezpieczeństwa i odpowiednich środków ostrożności. Należy przestrzegać instrukcji eksploatacyjnej, i przed wszystkim całkowicie usuwać usterki, które mogłyby przeszkodzić w bezpiecznym użytkowaniu!

Przed pierwszym użyciem koniecznie przeczytać instrukcję obsługi. Koniecznie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych przepisów może być niebezpieczne dla życia. Koniecznie przestrzegać przepisów zapobiegających wypadkom. Przed użyciem przyrządu należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

## Zastosowanie

Urządzenia są przeznaczone wyłącznie do cięcia wykarczowanego trawnika. Inne użycie jak np. cięcie zarośli i żywopłotu lub dużych powierzchni trawnika uchodzi za niezgodne z przeznaczeniem. Za straty, które mogą być w związku z tym poniesione ani producent, ani dostawca nie odpowiadają. W tym wypadku za ryzyko odpowiada wyłącznie użytkownik. Do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem niezbędne jest również przestrzeganie instrukcji eksploatacyjnej oraz warunków kontroli technicznej i obsługi.

Instrukcja eksploatacyjna powinna zawsze być pod ręką w miejscu użytkowania maszyny.

## Przepisy bezpieczeństwa

### A. Bezpieczeństwa pracy

1. Wysoka prędkość obrotowa urządzenia tnącego

i podłączenie prądu niosą ze sobą szczególne niebezpieczeństwa. Z tego powodu podczas pracy podcinarką są potrzebne szczególne środki bezpieczeństwa.

2. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy maszynie, przed i transportem należy wyjąć wtyczkę z gniazda. W razie pozostawienia przycinarki bez dozoru należy odłączyć ją od źródła prądu. Urządzenie należy wyłaczyć i odłączyć od sieci elektrycznej przed nastawianiem lub czyszczeniem tego urządzenia, a także przed sprawdzeniem, czy przewód podłaczniowy zaplałał się lub został skałeczony.
3. Zobaczyć bezpieczną pracę z podcinarką pokazaną przez sprzedawcę lub fachowca.
4. Niniejsze urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, względnie osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy chyba, że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną przez nią poinstruowane, jak należy używać urządzenia.
5. Dzieci powinny być nadzorowane, aby zagwarantować, że nie bawią się urządzeniem
6. Nieleśniami nie wolno obsługiwać podcinarki. Podcinarkę udostępniać (wypożyczać) tylko osobom, które zapoznały się z instrukcją obsługi. Za każdym razem dołączać instrukcję obsługi. Młodzieży do lat 16 zabrania się używania tego urządzenia.
7. Obsługujący ponosi odpowiedzialność w stosunku do osób trzecich w zasięgu pracy urządzenia.
8. Osoba pracująca z podcinarką musi być zdrowa, wypoczęta i w dobrej kondycji - stosować regularne przerwy w pracy! Nie wolno pracować pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
9. Nie dokonywać żadnych zmian w podcinarce, nie zastępować przewodu przez np. drut stalowy. Państwa bezpieczeństwo może być przez to zagrożone. Wytwórca wyklucza wszelką odpowiedzialność za szkody powstałe w następstwie użycia sprzecznego z przeznaczeniem lub niedopuszczalnych zmian.
10. Nie używać przycinarki w razie obecności w pobliżu osób (przede wszystkim dzieci) lub zwierząt domowych.
11. Ze względu na możliwość wyrzucania kamieni przez głowicę tnącą w obszarze 15m od obsługującego podcinarkę nie wolno przebywać innym osobom (dzieci!) ani zwierzętom.

### B. Wskazówki użytkowe

12. Podcinarkę używać tylko do cięcia trawy i chwastów m.in. przy murach, płotach, drzewach, grządkach, pod schodami, na tarasach, pod krzakami i żywopłotami oraz na stokach.

### C. Wskazówki do bezpiecznego użycia

13. W celu bezpiecznej eksploatacji zaleca się zasilanie maszyny prądem awaryjnym o natężeniu nie wyższym niż 30 mA za pomocą instalacji ochronnej prądu awaryjnego (RCD). Bliższych informacji udziela instalator.





14. Przed każdym rozpoczęciem pracy sprawdzić nie-naganną pracę i zgodny z przepisami stan podci-narki. Szczególnie ważne są przewód zasilający przedłużacz, wtyczka, włącznik i głowica.

15. Przed użyciem należy obejrzeć przewód i przedłużacz w celu znalezienia ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia przewodu lub ich zużycia nie używać przycinarki.

16. Jeżeli przewód zostanie uszkodzony w trakcie pracy należy natychmiast odłączyć przewód przycinarki od źródła prądu. **NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD PRĄDU.**

**Uwaga:** Kabel przyłączeniowy tego urządzenia może zostać wymieniany jedynie przez serwisantów producenta lub fachowca - elektryka!

17. Uwaga, niebezpieczeństwo! Przedłużacz układać w ten sposób, aby nie został uszkodzony przez wirującą żyłkę.

18. Należy używać jedynie przedłużaczy, dosto-sowanych do eksploatacji na zewnątrz i nie będących lżejszymi niż przewody oponowe H07 RN-F według DIN/VDE 0282 z przekrojem przynajmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. Wtyczka i gniazdko przedłużacza musi być ochronio-ne przed przyskakującą wodą. Podcinarkę używać tylko z prawidłowym wyposażeniem ochronnym, zwrócić uwagę na solidne osadzenie głowicy tnącej.

19. Nie używać uszkodzonych przewodów wtyczek, gniazdek i głowic tnących.

20. Włączyć silnik tylko wtedy, gdy ręce i stopy są odda-lone od urządzenia tnącego.

21. Nosić okulary ochronne lub ochronniki oczu, solidne buty, rękawice z nie ślizgającą się podeszwą, obcisłą odzież roboczą i ochronniki słuchu.

22. Nieuważne użytkowanie może spowodować skale-czenie rąk i nóg przez obracającą się element tnący.

23. Podcinarkę zawsze trzymać w obu rękach - zwrócić uwagę na mocną i pewną postawę.

24. Pracować spokojnie, rozsądnie i tylko przy dobrym oświetleniu i widoczności - nie zagrażać innym. Pracować rozważnie.

25. Tak ułożyć przedłużacz, aby nie został uszkodzony i by się o niego nie potykać.

26. Nie przesuwaj przedłużaczem np. po ostrych krawe-dziach, ostrzach lub ostrych przedmiotach oraz nie zgniatać go np. w szczelinach okien lub drzwi.

27. Przy włączaniu podcinarki osłona ochronna musi być zwrócona do obsługującego.

28. Nie wyciągać wtyczki poprzez ciągnięcie przewodu: chwycić za wtyczkę.

29. Na obszarach gęsto zarośniętych zachować szcze-gólną ostrożność!

30. Podczas deszczu nie zostawiać podcinarki pod gołym niebem.

31. Nie ścinać mokrej trawy! Nie używać podczas desz-czu!

32. Głowica tnąca wiruje jeszcze chwilę po wyłączeniu silnika. Niebezpieczeństwo zranienia palców i stóp.

33. Podczas krótkotrwałego transportu podcinarki np. podczas przenoszenia na inne miejsce pracy puścić włącznik, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

34. Uwaga przy pracy na zboczach lub na nierównym podłożu - niebezpieczeństwo poślizgnięcia się!

35. Na zboczach kosić tylko poprzecznie do stoku - zachować ostrożność przy nawrotach!

36. Uważać na pniaki i korzenie - niebezpieczeństwo potknięcia się!

37. Głowicę tnącą regularnie czyścić z resztek trawy.

38. Często i regularnie sprawdzać głowicę tnącą - przy wyczuwalnych zmianach (wibracja, hałas) natych-miast wyłączyć podcinarkę, przycisnąć, do podłoża i odblokować głowicę tnącą, następnie wyciągnąć wtyczkę. Sprawdzać stan głowicy tnącej - uważać na pęknięcia.

39. Należy uważać na możliwość skaleczenia poprzez część służącą do obcinania żyłki. Po wymianie szpuli z żyłką lub wydłużaniu żyłki należy ustawić przycinarkę w pozycji roboczej, zanim się ją uruchomi.

40. Uszkodzoną głowicę natychmiast wymienić - także przy widocznych zarysowaniach. Nie naprawiać głowicy tnącej.

41. Po przerwach i końcu pracy wyciągnąć wtyczkę! Konserwacja podcinarki (wyciągnąć wtyczkę!): Wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które są opisane w instrukcji obsługi. Wszystkie inne prace powierzyć wyspecjalizowanemu warsztatowi.

42. W razie potrzeby oczyścić wlot zimnego powietrza przy silniku.

43. Używać tylko oryginalnych części zamiennych.

44. Używać tylko oryginalnych głowic tnących i szpul zamiennych.

45. Części z tworzywa sztucznego czyścić wilgotną szmatką. Ostre środki czyszczące mogą uszkodzić tworzywo.

46. Nie spryskiwać podcinarki wodą!

47. Podcinarkę przechowywać w suchym miejscu.

**Ważne, jak postępować, aby nie utracić swych roszczeń gwarancyjnych**

- Utrzymywać w czystości szczeliny wlotu powietrza, ponieważ silnik nie będzie chłodzony.
- Nie używać żyłki dłuższej niż przewidziano.
- Używać tylko żyłki o grubości max. 1,6 mm oraz oryginalnych głowic.
- Nie dociskać głowicy tnącej do ziemi, gdyż można spowodować awarię obracającego się silnika, lub ob-luzowanie jego w uchwytych mocujących korpusu.
- Nie uderzać głowicą o twarde podłoże, ponieważ może to spowodować uszkodzenie silnika.

**Wskazówki do montażu pokrywy ochronnej**

(rys. 1)

Należy osłonę na obudowę podkaszarki i przykręcić za pomocą 3 załączonych śrub.

**Wskazówki do montażu wskazówka zasięgu cięcia**

Wskazówkę zasięgu cięcia montuje się przy pomocy załączonych 2 śrub do pokrywy ochronnej, jak wykazuje ilustracja (rys. 15).

## Podłączenie (rys. 2-3)

Przycinarki mogą być podłączone tylko do jedno-fazowego. Źródła prądu zmiennego. Są izolowane według klasy II VDE 0740 i CEE 20. Przed uruchomieniem przycinarki należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.

Minimalny przekrój przewodów przedłużacza:  
1,5 mm<sup>2</sup>

- Naciskając na przycisk (rys. 2), odchylić na zewnątrz zaczepek podtrzymujący przewód elektryczny.
- Przełożyć pętlę przedłużacza przez otwór w rękojeści w celu odciążenia. Naciskając na przycisk (rys. 3), ponownie odchylić zaczepek podtrzymujący przewód do wewnątrz.
- Po zakończonej pracy odchylić na zewnątrz zaczepek podtrzymujący przewód, naciskając na przycisk (rys. 2) i wyciągnąć przewód. Ponownie włożyć zaczepek podtrzymujący przewód w rękojeść.

## Włączanie i wyłączanie (rys. 4)

Uruchamianie:

- Zająć pewną pozycję.
- Chwycić podcinarkę dwoma rękami.
- Podcinarkę trzymać w luźny sposób.
- Nie kłaść głowicy na podłożu!
- Nacisnąć włącznik.
- W celu wyłączenia puścić włącznik.



**Niniejsze urządzenie jest wyposażone w elektroniczny układ regulacji prędkości obrotowej. Układ ten przyczynia się ku temu, że prędkość obrotowa silnika zostaje zaniżona w biegu jałowym i podnoszona podczas przycinania trawy.**

- niska prędkość obrotowa silnika, kiedy nitka tnąca obraca się bez obciążenia, bez kontaktu z trawą.
- wysoka prędkość obrotowa silnika, kiedy nitka tnąca przycina trawę.

Układ regulacji prędkości obrotowej przyczynia się do zaniżenia poziomu hałasu a także oszczędzania energii.

## Regulacja rękojeści pomocniczej, kąta nachylenia i długości drążka (rys. 5-8)

- 1. Regulacja rękojeści:** Poluzować śrubę imbusową 1 za pomocą załączonego klucza imbusowego (rys. 5). Ustawić rękojeść w jednej z 3 możliwych pozycji. Ponownie dokręcić śrubę imbusową.
- 2. Regulacja długości drążka (rys. 6):** Pociągnąć do góry przycisk 2 i przesuwać rękojeść, ustawiając ją w jednej z 5 możliwych pozycji. Zwolnić przycisk 2 w celu zablokowania drążka w tej pozycji.
- 3. Regulacja kąta nachylenia (rys. 8):** Wcisnąć przycisk 3 ku dołowi. Ustawić kąt nachylenia części silnikowej w jednej z 3 możliwych pozycji. Zwolnić przycisk 3 w celu zablokowania w tej pozycji. Pozycja środkowa umożliwiała wygodną pracę w miejscach położonych pod przeszkodami, np. krzakami lub meblami ogrodowymi.

Pozycję dolną stosuje się przy przycinaniu krawędzi, zgodnie z opisem w poniższym ustępie.

- 4. Regulacja na potrzeby przycinania krawędzi (rys. 7):** Ustawić długość drążka w najkrótszej pozycji w sposób opisany w punkcie 2. W tej pozycji możliwe jest teraz obracanie całej górnej części rękojeści o 180°. Również w tym przypadku możliwe jest ustawienie długości drążka w 5 różnych pozycjach.

## Koszenie trawnika (rys. 9)

- Poruszać równomiernie podcinarką w dwie strony na małych obszarach trawnika - do koszenia trawnika na dużych powierzchniach podcinarka jest nieodpowiednia.
- W miarę możliwości kosić lewą połową, ścięta trawa, pył i kamienie będą wyrzucane do przodu przed obsługującym podcinarkę.
- Najlepsze efekty osiągniemy trzymając sprzęt nachylny ukośnie w lewo, pod kątem 30° stopni.

## Nastawianie żyłki tnącej

Należy regularnie kontrolować żyłkę nylonową w celu stwierdzenia ewentualnych uszkodzeń oraz czy żyłka posiada odpowiednią długość.

Przy spadającej wydajności cięcia: Włączyć podcinarkę i trzymać nad powierzchnią trawnika. Stuknąć głowicą o podłoże (rys. 10). Żyłka zostanie nastawiona przez stuknięcie tylko wtedy, jeśli długość żyłki wynosi przynajmniej 2,5 cm. Jeśli żyłka jest krótsza: Włączyć podcinarkę - wyciągnąć wtyczkę. Nacisnąć wkład głowicy aż do oporu i wyciągnąć końcówkę żyłki (rys. 11). Jeśli nie widać końcówki żyłki - patrz punkt "wymiana szpuli z żyłką".

Urządzenie do cięcia trawy zostało wyposażone w ostre do odcinania nitki tnącej, które skraca nitkę tą zawsze do wymaganej długości (ilustracja 12).

**Uwaga:** w celu właściwego efektu należy oczyścić ostrze tnące z resztek trawy.

**Uwaga:** Zagrożenie skaleczenia przez ostrze.

## Wymiana szpuli z żyłką

Wpierw wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci elektrycznej. Odczekać zatrzymanie się nitki z tworzywa sztucznego. Nacisnąć na obie blokady 1 na boku głowicy tnącej i zdjąć pokrywę głowicy tnącej 2 do góry (rys. 13). Wyjąć pustą szpulę do nitek i założyć nową szpulę 3 w taki sposób, aby przez każdy otwór na boku głowicy tnącej wystawała jedna końcówka nitki (rys. 14). Proszę przestrzegać poprawne siedzenie sprężyny 4 pod szpulą do nitek. Następnie ponownie nałożyć pokrywę. Zablockowania powinny poprawnie zączyć się.

## Gdy pojawią się problemy techniczne

- **Przycinarka nie działa:** Sprawdzić czy jest prąd (np. poprzez sprawdzenie podłączenia do innego gniazdzka lub próbnikiem napięcia). Jeżeli przyrząd nie działa po podłączeniu do działającego gniazdzka należy zanieść go do autoryzowanego punktu serwisowego.



- **Żyłka tnąca znika w szpuli:** Rozebrać szpulę z żyłką (wg. wskazówek pkt. "wymiana szpuli nitki tnącej"), przeprowadzić koniec żyłki przez otwór i znowu zamontować szpulę. W przypadku zniszczenia żyłki włożyć nową szpulę z żyłką lub kasętę.

**Wszelkie podane powyżej i inne uszkodzenia najlepiej usuwać w autoryzowanych serwisach naprawczych.**

### Przechowywanie

- Podcinarękę starannie oczyścić - szczególnie szczelniny wlotu zimnego powietrza.
- Prosimy nie stosować wody do czyszczenia.
- Podcinarękę przechowywać w suchym i pewnym miejscu - chronić przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

### Usługi remontowe

Naprawy urządzeń elektrycznych powinny być wykonywane tylko przez specjalistów. W razie pisemnego zgłoszenia konieczności remontu prosimy opisać wykrytą wadę.

### Usuwanie i ochrona środowiska naturalnego

Jeżeli Pańskie urządzenie stanie się niezdatne do użytku lub zbędne, wtedy nie należy go w żadnym przypadku usuwać wraz z odpadami gospodarstwa domowego, lecz w sposób zgodny z przepisami dot. ochrony środowiska naturalnego. Urządzenie prosimy oddać w odpowiedniej placówce utylizacyjnej. Części z tworzywa sztucznego i metalu można tutaj oddzielić i doprowadzić do obiegu recyklingu. Informacji na ten temat udziela także administracja Pańskiej gminy lub miasta.

### Warunki gwarancji

W przypadku niniejszego narzędzia z napędem elek-

trycznym udzielamy niezależnie od zobowiązań dystrybutora wywodzących się z umowy kupna w stosunku do użytkownika końcowego następującej gwarancji:

Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy (W rejestracja 60 miesięcy) i zaczyna się w dniu przekazania urządzenia, który należy udowodnić przy pomocy oryginalnego pokwitowania kupna. W przypadku zastosowania komercyjnego a także wynajmu okres gwarancji redukuje się do 12 miesięcy. Od świadczeń gwarancyjnych wyklucza się części zużywalne i szkody, które powstały na podstawie zastosowania błędnych części wyposażenia, napraw przy zastosowaniu nie oryginalnych części zamiennych, zastosowania siły, uderzenia lub złamania, a także złośliwego przeciążenia silnika. Wymiana gwarancyjna dotyczy jedynie części uszkodzonych, a nie urządzeń w całości. Naprawy gwarancyjne mogą przeprowadzać jedynie autoryzowane warsztaty względnie serwis producenta. W przypadku manipulacji przez osoby drugie gwarancja gasnie.

Bezpłatna wysyłka sprzętu do serwisu

Rejestracja produktu w celu przedłużenia gwarancji do 5 lat: [www.tonino-lamborghini-garden.com](http://www.tonino-lamborghini-garden.com)

### Gorąca linia

- Kompetentne wsparcie w przypadku pytań dotyczących uruchomienia
- Odpowiedzi na pytania techniczne
- Zamawianie części zamiennych i dostawa
- Rejestracja produktu w celu przedłużenia gwarancji do 5 lat

### Serwis

- Bezpłatna wysyłka sprzętu do serwisu
- Szybka naprawa w ciągu maks. 5 dni od ich dostarczenia do serwisu

### Unia Europejska Deklaracja Zgodności



My, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, D-09430 Drebach**, oświadczamy niniejszym na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkty **RT 6070**, do których odnosi się niniejsza deklaracja, odpowiadają odpowiednim podstawowym wymaganiom dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia następujących Dyrektyw: **2006/42/WE** (Dyrektywa dot. maszyn), **2004/108/WE** (Wytyczne dot. EMV) oraz **2000/14/WE** (Wytyczna dot. hałasu) - włącznie ze zmianami. Następujące normy i/lub specyfikacje techniczne zostały uwzględnione w celu odpowiedniego wdrożenia wymagań dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia wymienionych w Dyrektywach:

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Annex 1):2007-02; EN 60335-1:2002; DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Annex 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003; DIN EN 786:2001-12; DIN EN 50336 (VDE 0700-336):2006-11; EN 50336:2003; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995; EN 61000-3-3:1995; EN 50366.**

ustalony przez pomiar poziom ciśnienia akustycznego\* 87,5 dB (A) \*Podana placówka: DPLF, D-64823 Groß-Umstadt  
 gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego\* 96,0 dB (A)

Postępowanie oceny zgodności według załącznika VI / wytyczna 2000/14/WE

Rok produkcji został nadrukowany na tabliczce identyfikacyjnej i można go także dodatkowo ustalić na podstawie bieżącego numeru seryjnego.

Münster, 08.10.2010

Gerhard Knorr, Kierownictwo techniczne Ikra GmbH  
 Pełnomocnik do spraw zgodności z przepisami CE Mogatec GmbH

Przechowywanie dokumentacji technicznej: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## Elektrická strunová sekačka

### Vážený zákazníku,

abychom zaručili spolehlivé uvedení do provozu, sestavili jsme pro Vás tento návod k použití. Budete-li dbát následujících pokynů, bude přístroj pracovat vždy k Vaší spokojenosti a ručíme za jeho dlouhou životnost.


Naše přístroje byly před sériovou výrobou vyzkoušeny v nejtvrděších podmínkách a během výroby podrobovány stálým kontrolám. To nám dává jistotu a Vám záruku, že jste obdrželi kvalitní výrobek.

V zájmu dalšího technického vývoje jsou vyhrazeny změny konstrukce a provedení.

## Technické údaje

| Model   | RT 6070              |                              |
|---|----------------------|------------------------------|
| jmenovité napětí                                | V~                   | 230                          |
| frekvence                                       | Hz                   | 50                           |
| jmenovitý příkon                                | W                    | 700                          |
| otáčky při běhu naprázdno                       | min <sup>-1</sup>    | >8.000                       |
| šíře záběru                                     | cm                   | 30                           |
| síla struny                                     | mm                   | 1,4 - 1,6                    |
| délka struny                                    | m                    | 2 x 4                        |
| prodlužování struny                             | automatika přiklepem |                              |
| hmotnost  | kg                   | 2,9                          |
| hladina akustického tlaku (podle EN 60335-2-91) | dB(A)                | 78 K = 3,0 dB(A)             |
| vibrace (podle EN 60335-2-91)                   | m/s <sup>2</sup>     | 2,9 K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Přístroj je odrušen podle EN 55014 a EN 61000.

Ochranná třída: II/VDE 0700 

Technické změny vyhrazeny.

Přístroje jsou zkonstruované podle předpisů, VDE 0700-91 ( EN 60335-2-91 ), a v plné míře vyhovují předpisům Zákona o bezpečnosti přístrojů a produktů.

## Obecné bezpečnostní pokyny

**Základní informace o hlučnosti stroje: Hladina akustického tlaku v místě obsluhy může překročit 85 dB(A). V tomto případě se doporučuje používat osobní ochranné prostředky na ochranu sluchu (např. chrániče sluchu).**

 **Pozor: Ochrana proti hluku ! Dodržujte při uvádění do provozu regionální předpisy.**

**Pozor:** Při použití elektrických přístrojů je třeba dodržovat k ochraně před zasažením elektrickým proudem, nebezpečím úrazu a požáru, následující zásadní bezpečnostní pokyny. Přečtěte si a vezměte v úvahu všechny tyto pokyny dříve, než daný elektrický přístroj použijete. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte.

Sekačky jsou konstruovány podle posledního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických pravidel. Přesto se mohou při jejich použití vyskytnout situace, ohrožující zdraví a život uživatele nebo třetích osob, příp. poškozující sekačku a další věcné hodnoty.

Sekačky se smí používat pouze v technicky bezvadném stavu, jakož i v souladu s určením, bezpečnostními pokyny a pokyny ohledně možných nebezpečí při dodržení provozního návodu! Zejména je třeba neprodleně (nechat) odstranit všechny poruchy, které negativně ovlivňují bezpečnost!

Přečtěte si pečlivě tento návod k použití. V každém případě dodržujte pokyny ohledně možných nebezpečí a bezpečnostní pokyny.

Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ohrožení života. V každém případě je nezbytné dodržovat předpisy o úrazové prevenci. Přečtěte si je před použitím této sekačky.



## Účel použití

Strunové sekačky jsou výhradně určeny k dosekávání okrasných trávníků, tzn. okrajů trávníků. Jiné nebo tento rozsah překračující použití, jako např. sekání keřů a živých plotů nebo velkoplošných trávníků, se považuje za použití v rozporu s jejich určením. Za škody, které při takovém použití vzniknou, výrobce / dodavatel neručí. Riziko nese výhradně uživatel. Použití v souladu s určením zahrnuje dále dodržování návodu na použití a dodržování podmínek kontroly a údržby.

Návod k obsluze ukládejte v dosahu použití sekačky.

## Bezpečnostní pokyny

### A. Obecné pokyny

-  Vysoké otáčky sekačky a přívodní kabel v sobě skrývají zvláštní nebezpečí. Proto je nezbytné při práci se sekačkou dodržovat zvláštní bezpečnostní pokyny.
-  Před prováděním veškerých prací na sekačce, před čištěním a přepravou vytáhněte vidlici ze zásuvky. Sekačka se musí odpojit od sítě, zůstane-li stát bez dozoru. Před spuštěním, čištěním, nebo kontrolou

elektrické přípojky přístroje je nutno přístroj nejprve vypnout a vytáhnout vidlici ze zásuvky.

- Uživatel by si měl od prodejce nebo odborníka nechat předvést bezpečné zacházení se sekačkou.
- Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí), které mají snížené psychické, senzorické nebo duševní schopnosti a / nebo které nemají dostatek zkušeností a / nebo nemají dostatek znalostí, s výjimkou případů, kdy na ně dohlíží osoba zodpovědná za jejich bezpečnost nebo je tato osoba poučila, jak s tímto přístrojem zacházet.
- Děti musejí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Zákaz obsluhy sekačky pro neplnoleté osoby. Sekačka se smí předat (půjčit) pouze osobám, které jsou podrobně seznámeny s její obsluhou. V každém případě předejte spolu se sekačkou i návod k použití. Mladiství do 16 let nesmí přístroj používat.
- Uživatel přístroje je odpovědný vůči třetím osobám, zdržujícím se v pracovní oblasti přístroje.
- Osoby, které se sekačkou pracují, musí být zdravé, odpočinuté a v dobré kondici. Nezapomeňte na včasné přestávky v práci! - Se sekačkou nepracujte pod vlivem alkoholu nebo omamných látek.
- Na sekačce neprovádějte změny, nenahrazujte nylonovou strunu např. ocelovým drátem. Mohli byste tak ohrozit své zdraví. Za škody, které vzniknou v důsledku použití sekačky v rozporu s určením nebo následkem nedovolených změn, nepřebírá výrobce žádnou zodpovědnost.
- Nezapínejte sekačku, pokud se v blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- V okruhu 15 m se nesmí zdržovat ani další osoby / děti, ani zvířata / protože se od rotující sekací hlavicí mohou odrazet kameny apod.


### B. Pokyny pro použití

- Sekačka se smí používat pouze k sečení trávy a plevele podél zídek, pod ploty, okolo stromů a sloupků, na schodech, dlažděných cestách a terasách, pod keři a živými ploty, na příkrých svazích, ve spárách mezi dlaždicemi atd.


### C. Pokyny pro bezpečné použití

- V zájmu bezpečného provozu by měla být napájecí zásuvka sekačky vybavena proudovým chráničem s vybavovacím proudem max.30 mA. Další informace vám sdělí elektro-instalatér.
- Před každým použitím sekačky se musí zkontrolovat její správná funkce a předepsané, provozně bezpečné stavy. Zejména je důležité zkontrolovat přívodní kabel a prodlužovací kabel, vidlici, spínač a sekací hlavicí.
- Před použitím se musí zkontrolovat, zda přívodní a prodlužovací kabel nevykazují známky poškození nebo stárnutí. Sekačka na trávu se nesmí používat, pokud jsou kabely poškozeny nebo opotřebený.
- Dojde-li k poškození kabelu během práce se sekačkou, musí se kabel okamžitě odpojit od sítě. Kabelu se nedotýkejte dříve, než bude odpojen od sítě.

POZOR: Síťový kabel tohoto přístroje smí vyměnit pouze autorizovaný servis nebo kvalifikovaný elektrikář.

 17. Pozor! Nebezpečí! Sekací prvky po vypnutí motoru dobíhají. Vzniká nebezpečí úrazu na prstech rukou a na nohou!

18. Používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou povoleny k použití venku a které nejsou lehčí nežli gumové kabely H07 RN-F dle DIN/VDE 0282 s minimálním průřezem vodiče 1,5 mm<sup>2</sup>. Vidlice a spojky prodlužovacích kabelů musí být chráněny před odstříkující vodou. Sekačka se smí provozovat pouze s bezvadným ochranným zařízením, zvláštní pozornost je nutné věnovat pevnému usazení sekací hlavy.

 19. Nepoužívejte poškozené kabely, spojky, vidlice a sekací hlavice.

20. Motor se smí spouštět až tehdy, když se v blízkosti sekacích prvků nenacházejí ruce a nohy.

21. Při práci se sekačkou noste ochranné brýle nebo ochranu očí, plné boty s drsnou podrážkou, přiléhavé pracovní oblečení, rukavice a ochranu sluchu.

22. Při neopatrném používání sekačky mohou rotující sekací prvky způsobit zranění rukou a nohou.

23. Sekačku na trávu držte vždy pevně oběma rukama - dbejte na stabilní a bezpečnou polohu.

24. Se sekačkou pracujte klidně, s rozvahou a pouze při dobrém světle a podmínkách viditelnosti a neohrožujte ostatní! Pracujte opatrně!

25. S prodlužovacím kabelem manipulujte vždy tak, aby se nepoškodil a netvořil vám překážky v chůzi.


26. Nepřetahujte prodlužovací kabel přes hrany, ostré nebo špičaté předměty, ani jej nelamte, např. pode dveřmi a v oknech.

27. Při práci musí být namontován ochranný štít vyřinací hlavy a strunová sekačka natočena ochranným štítem k obsluze.


28. Vidlici neodpojujte ze zásuvky tahem za kabel, ale za vidlici.

29. V nepřehledném, hustě porostlém terénu pracujte se zvýšenou pozorností!

30. Sekačku nenechávejte stát za deště venku.

 31. Nesekejte mokrou trávu! Sekačku nepoužívejte v dešti!

32. Prodlužovací kabel držte tak, aby se nedostal do kontaktu s rotující nylonovou strunou.

 33. Při přepravě sekačky na krátkou vzdálenost (např. na jiné místo) uvolněte spínač a odpojte vidlici od sítě.

34. Pozor na nebezpečí sklouznutí na svazích nebo na nerovném terénu.


35. Svahy seče napříč sklonu. Pozor při otáčení!

36. Dejte pozor na pařezy a kořeny, o které můžete zakopnout!

37. Ze sekací hlavy se musí pravidelně odstraňovat tráva!

38. Sekací hlavice se musí v krátkých intervalech pravidelně kontrolovat. Při zjevných změnách (vibrace, hluk) sekačku okamžitě vypněte a pevně uchopte. Přitlačte ji k zemi, aby se zastavila hlavy, pak

odpojte vidlici ze sítě. Zkontrolujte sekací hlavici - pozornost věnujte trhlínám.

 39. Pozor na zranění o zařízení, které slouží k odězávání struny. Po výměně cívký se strunou nebo po prodloužení struny podržte sekačku nejprve v normální pracovní poloze, až potom ji zapněte.

40. Poškozenou sekací hlavici okamžitě nechte vyměnit i v případě zdánlivě nepatrných vlasových trhlín. Poškozenou sekací hlavici neopravujte.

41. Po přerušení a ukončení práce: Odpojte vidlici! Proveďte údržbu sekačky (při odpojení vidlici): Provádějte pouze ty údržbářské práce, které jsou popsány v návodu k použití. Všechny ostatní práce svěřte servisu.

42. V případě potřeby vyčistěte otvory pro chladič vzduch na krytu motoru.

43. Používejte pouze originální náhradní díly.

44. Používejte pouze originální sekací hlavice a náhradní cívký. Nikdy nepoužívejte kovové sekací prvky.

45. Plastové části čistěte vlhkým hadříkem. Mechanické čisticí přípravky by mohly umělou hmotu poškodit.

46. Sekačku nikdy nestříkejte proudem vody!

47. Sekačku ukládejte na suchém místě.

### Důležité pokyny pro zachování záručních nároků:

- Udržujte vstupní vzduchové otvory v čistotě, aby se mohl motor chladit.
- Nepracujte se strunou delší, než jak nastavuje řezací břit.
- Používejte pouze speciální prvky a originální cívký průměru max. 1,6 mm (nejlépe naši originální strunu).
- Netlačte sekací hlavici k zemi, tím brzdíte spuštění motor.
- Předcházejte nárazům sekací hlavy o tvrdý podklad, jinak ztratí hřídel motoru vyváženost.

### Montáž ochranného štítu (obr. 1)

Nasadte ochranný štít na plášť sekačky a upevněte jej pomocí 3 dodaných šroubů.

### Montáž přední opěrky

Přední opěrka se přišroubuje k ochrannému štítu za použití přibalených 2 šroubů, tak jak je to zřejmé z nákresu (obr. 15).

### Připojení sekačky (obr. 2-3)

Sekačky lze provozovat pouze na jednofázový střídavý proud. Jsou izolovány podle třídy ochrany II VDE 0740 a CEE 20. Před zapnutím sekačky zkontrolujte, zda napětí sítě souhlasí s provozním napětím, které je uvedeno na typovém štítku.

Minimální průřezy vodičů prodlužovacího kabelu:

1,5 mm<sup>2</sup>

- Úchyt kabelu vysuňte stisknutím tlačítka (obrázek 2) směrem ven.
- Smyčku prodlužovacího kabelu k tahovému odlehčení

vložte do úchyty v rukojeti. Úchyt kabelu stisknutím tlačítka (obrázek 3) znovu zasuňte směrem dovnitř.

- Po ukončení práce úchyt kabelu stisknutím tlačítka (obrázek 2) vysuňte směrem ven a kabel vytáhněte, Úchyt kabelu znovu zasuňte do rukojeti.

### Zapnutí a vypnutí (obr. 4)

Při spouštění sekačky na trávu:

- Zaujměte stabilní postoj.
- Uchopte sekačku do obou rukou.
- Stůjte zpřímá a sekačku držte volně.
- Nepokládejte sekací hlavicí na zem!
- Stiskněte (X) spínač.
- Pro vypnutí sekačky spínač opět uvolněte.



**Tento přístroj je vybaven elektronickou regulací otáček. Tato způsobuje, že otáčky motoru za chodu naprázdno klesnou a při sečení trávy se zvýší:**

- Otáčky motoru budou nízké, pokud sekací struna běží volně, bez kontaktu s trávnikem.
- Otáčky motoru budou vysoké, pokud sekací struna seče trávnik.

Tato regulace otáček slouží ke snížení hladiny hluku a k úsporám energie.

### Nastavení přední rukojeti, úhlu sklonu a délky trubky (obr. 5-8)

- 1. Nastavení rukojeti :** Inbusový šroub 1 uvolněte pomocí dodaného inbusového klíče (obr. 5). Rukojeť nastavte do jedné ze 3 možných pozic. Potom znovu pevně utáhněte inbusový šroub.
- 2. Nastavení délky trubky (obr. 6):** Páčku 2 přitáhněte směrem nahoru a část rukojeti posuňte do jedné z 5 možných pozic. Páčku 2 pusťte, aby rukojeť v nastavené pozici zapadla.
- 3. Nastavení úhlu sklonu (obr. 8) :** Tlačítko 3 stlačte směrem dolů. Úhel sklonu motorové části nastavte do jedné ze 3 možných pozic. Tlačítko 3 pusťte, aby rukojeť v nastavené pozici zapadla.

Střední pozice je vhodná k tomu, abyste se pohodlně se sekačkou dostali pod překážky, např. křoví nebo lavičky.

Dolní pozici potřebujete k osekání hran tak, jako je popsáno v následujícím odstavci.

- 4. Nastavení k sekání hran ( obr. 7) :** Délku trubky nastavte na nejkratší pozici tak, jako je popsáno v bodě 2. V této pozici je nyní možné celou horní část rukojeti otočit o 180°. Také přitom je možné délku trubky nastavit do 5 možných pozic.

### Sečení trávniku (obr. 9)

- Na malých plochách rovnoměrně přejíždějte sekačkou sem a tam - k sečení větších ploch není sekačka vhodná.

- Sečte podle možnosti levou polovinou, pak se posečená tráva, prach a zvířené kamínky apod. odhazují dopředu, tedy směrem od obsluhy.
- Ideální pracovní podmínky dosáhnete, když budete sekačku držet se sklonem cca 30 stupňů doleva.

### Prodlužování sekací struny

Pravidelně kontrolujte nylonovou strunu, zda není poškozovaná a zda má délku, nastavenou řezacím břitem.

Při klesajícím výkonu: Sekačku spusťte a podržte ji nad trávnikem. Sekací hlavicí se lehce dotkněte země (obr. 10). Struna se nastaví, pokud je dlouhá alespoň 2,5 cm. Když je struna kratší, sekačku vypněte a odpojte od sítě. Nástavec cívký stiskněte až na doraz a silou zatáhněte za konec struny (obr. 11). Pokud není konec struny vidět - viz bod "výměna cívký".

Vaše sekačka má čepel k oříznutí struny, která zkrátí sekací strunu pokaždé na správnou délku (obr. 12).

**Pozor:** řezací čepel čistěte od zbytků trávy, aby nebyl ovlivněn efekt úřezání.

**Pozor:** nebezpečí zranění řezací čepelí.

### Výměna cívký se strunou

Nejdříve sekačku vypněte a vytáhněte síťovou vidlici. Počkejte chvíli, až se nylonová struna zastaví. Poté stiskněte obě západky 1 po straně vyzínací hlavy a odklopte nahoru kryt vyzínací hlavy 2 (obr.13). Vyjměte prázdnou cívký a nasadte novou cívký 3 tak, aby jeden konec struny vyčníval z výstupního otvoru na straně vyzínací hlavy (obr. 14). Dbejte na to, aby pružina 4 byla řádně usazena pod cívký. Nakonec znovu nasadte kryt. Obě západky musí řádně zaskočit.

### Poruchy

- **Sekačka neběží:** Zkontrolujte, zda je zajištěn přívod proudu (např. pokusem na jiné zásuvce nebo pomocí zkoušečky napětí). V případě, že sekačka neběží při zapojení do zásuvky pod proudem, zašlete sekačku nedemontovanou našemu centrálnímu servisu nebo do autorizované opravy.
- **Sekací struna zapadne do krytu cívký:** Cívký demontujte (podle pokynů pod bodem "Výměna cívký se strunou"), provlékněte konce struny otvory a cívký opět namontujte. Pokud je nylonová struna již spotřebovaná, nasadte novou cívký nebo kazetu.

Jiné poruchy sekačky neodstraňujte vlastními silami, ale zašlete sekačku k opravě do autorizované opravy.

### Ukládání

- Sekačku řádně očistěte, zejména přívodní vzduchové otvory.
- Nepoužívejte k čištění vodu.
- Sekačku uložte na suché a bezpečné místo. Chraňte ji před neoprávněným použitím (např. před dětmi).

## Servis

Servis provádí firma MOUNTFIELD prostřednictvím svých servisních středisek nebo přes své dealery. Adresu nejbližšího servisu naleznete v katalogu Mountfield nebo v telefonním seznamu.

## Likvidace a ochrana životního prostředí

Když Váš přístroj jednoho dne doslouží nebo jej již nebudete potřebovat, v žádném případě přístroj neodhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej zlikvidujte ekologicky. Prosíme, abyste přístroj odevzdali v pověřené sběrně k ekologické likvidaci.

Zde je možné separovat plastové a kovové díly a postoupit je k opětovnému zpracování. Informace k tomuto tématu obdržíte na správé Vaší obce nebo města.

## Záruční podmínky

Nezávisle od závazku prodejce vyplývajícího z kupní smlouvy vůči konečnému odběrateli poskytujeme na toto elektrické zařízení následující záruku:

Záruční doba je 36 měsíců a začíná datem prodeje, které je třeba prokázat originálním pokladním dokladem. U komerčního užívání a půjčování se záruční doba snižuje na 12 měsíců. Záruka se nevztahuje na díly podléhající rychlému opotřebením a na škody vzniklé

v důsledku používání nesprávného příslušenství a oprav za použití neoriginálních dílů a v důsledku použití násilí, úderu nebo rozbítí a svévolného přetížení motoru.

V rámci záruky se provádí pouze výměna vadných dílů, a ne kompletních přístrojů. Opravy v záruce směji provádět pouze autorizované opravny nebo podnikový servis. V případě cizího zásahu záruka zaniká.

## Horká linka

- Kompetentní podpora v případě otázek v souvislosti s uvedením do provozu
- Odpovědi na technické dotazy
- Objednávka a dodávka náhradních dílů
- Registrace produktu k prodloužení záruky na 5 let

## Servis

- Bezplatné zaslání přístroje v případě potřeby servisu
- Rychlá oprava do max. 5 dnů po převzetí v servisu

## ES Prohlášení o shodě



My, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, D-09430 Drebach**, tímto prohlašujeme ve výhradní odpovědnosti, že produkty **RT 6070**, na které se toto prohlášení vztahuje, odpovídají příslušným bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnice **ES 2006/42/ES** (Směrnice o strojích), **2004/108/ES** (směrnice o elektromagnetické sluchitelnosti) ve **2000/14/ES** (směrnice o hluku) včetně změn. Při řádné aplikaci bezpečnostních a zdravotních požadavků, uvedených ve jmenovaných směrnících ES, byly využity následující normy a / nebo technické specifikace:


**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Annex 1):2007-02; EN 60335-1:2002; DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Annex 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003; DIN EN 786:2001-12; DIN EN 50336 (VDE 0700-336):2006-11; EN 50336:2003; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995; EN 61000-3-3:1995; EN 50366.**

měřená hladina akustického výkonu \* 97,5 dB (A) \* Pojmenované místo : DPLF, D-64823 Groß-Umstadt  
zaručená hladina akustického výkonu \* 96,0 dB (A)

Řízení k prohlášení o shodě podle přílohy VI / směrnice 2000/14/ES

Rok výroby je vyltačený na typovém štítku a dodatečně se dá zjistit podle pokračujícího sériového čísla.

Münster, 08.10.2010

  
Gerhard Knorr, Technické vedení Ikra GmbH  
Zmocněnec pro CE-shodu Mogatec GmbH

Archivace technických podkladů : Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## Elektrická strunová kosačka na úpravu trávnik

### Vážení zákazník,

aby sme zaručili spoľahlivé uvedenie prístroja do prevádzky, zostavili sme pre Vás tento návod na použitie. Ak budete dodržiavať nasledujúce pokyny, bude prístroj pracovať vždy pre Vašu spokojnosť a ručíme za jeho dlhú životnosť.

Naše prístroje boli pred sériovou výrobou testované v najtrvdších podmienkach a počas výroby podrobované stálym kontrolám. To nám dáva istotu a Vám záruku, že ste obdržali kvalitný výrobok.

V záujme ďalšieho technického vývoja sú vyhradené zmeny konštrukcie a prevedenia.

### Technické údaje

| Model                                     | RT 6070           |                      |                          |
|---|-------------------|----------------------|--------------------------|
| Menovité napätie                          | V~                | 230                  |                          |
| Menovitá frekvencia                       | Hz                | 50                   |                          |
| Menovitý výkon                            | W                 | 700                  |                          |
| Voľnobežné otáčky                         | min <sup>-1</sup> | >8.000               |                          |
| Šírka rezu                                | cm                | 30                   |                          |
| Priemer kosiacej struny                   | mm                | 1,4 - 1,6            |                          |
| Dĺžka kosiacej struny                     | m                 | 2 x 4                |                          |
| Predlžovanie struny                       |                   | Automatika príklepom |                          |
| Hmotnosť                                  | kg                | 2,9                  |                          |
| Hladina akustického tlaku (EN 60335-2-91) | dB(A)             | 78                   | K = 3,0 dB(A)            |
| Úroveň vibrácií (EN 60335-2-91)           | m/s <sup>2</sup>  | 2,9                  | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Odrušené podľa EN 55014 a EN 61000.

Ochranná trieda II/VDE 0700

Technické zmeny zostávajú výhradne v práve výrobcu.

Prístroje sú skonštruované podľa predpisov, VDE 0700-91 (EN 60335-2-91) a zodpovedajú úplne predpisom Zákona o bezpečnosti prístrojov a výrobkov.



## Bezpečnostné predpisy

**Základné informácie o hlučnosti strojov: Hladina akustického tlaku na pracovisku môže prekročiť 85 dB(A). V takomto prípade sa odporúča prijať ochranné opatrenia v podobe používania protihlukových ochranných prostriedkov na ochranu sluchu.**

 **Pozor: Ochrana proti huku! Pri spustení do prevádzky dodržujte miestne predpisy.**

**Pozor:** Pri používaní elektrických prístrojov je nutné dodržiavať proti elektrickým zásahom, úrazom, nebezpečenstvám a požiarom bezpečnostné predpisy. Prečítajte si a vezmite do úvahy všetky tieto pokyny skôr, ako začnete elektrický prístroj používať. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte.

Kosačky sú konštruované podľa posledného stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Aj napriek tomu sa môžu pri ich použití vyskytnúť situácie ohrozujúce zdravie a život používateľa alebo tretích osôb, prípadne situácie poškodzujúce kosačku alebo majetok.

Kosačky sa smú používať iba v technicky bezchybnom stave, ako aj v súlade s určením, bezpečnostnými pokynmi a pokynmi týkajúcimi sa možného nebezpečenstva pri nedodržaní návodu na použitie. Hlavne je nutné neodkladne (nechať) odstrániť všetky poruchy, ktoré negatívne ovplyvňujú bezpečnosť!

Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. V každom prípade dodržujte pokyny ohľadne možného nebezpečenstva a bezpečnostné pokyny.

Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok ohrozenie života. V každom prípade je nevyhnutné dodržiavať predpisy o úrazovej prevencii. Prečítajte si ich pred použitím tejto kosačky.


## Účel použitia

Strunové kosačky sú výhradne určené ku koseniu okrasných trávnikov. Iné, alebo tento rozsah prekračujúce použitie, ako napr. kosenie kríkov a živých plotov, alebo veľkoplošných trávnikov, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za škody, ktoré pri takomto použití vzniknú, výrobca/dodávateľ neručí. Riziko nesie výhradne používateľ. Použitie v súlade s určením zahŕňa aj dodržiavanie návodu na použitie a dodržiavanie podmienok inšpekcie a údržby.

Návod na obsluhu uschovávajú na mieste použitia kosačky.

## Bezpečnostné pokyny

### A. VŠEOBECNÉ POKYNY

 Vysoké otáčky kosačky a prívodný kábel v sebe skrývajú isté nebezpečenstvo. Preto je potrebné pri práci s kosačkou dodržiavať isté bezpečnostné pokyny.

2. Pred začatím akejkoľvek práce na kosačke, pred čistením a prepravou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Kosačka sa musí odpojiť od siete, ak ostáva bez dozoru. Pred spustením, čistením, alebo kontrolou elektrickej prípojky prístroja je potrebné prístroj vypnúť a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

3. Používateľ by si mal od predajcu alebo odborníka nechať predviesť bezpečné zaobchádzanie s kosačkou.
4. Tento prístroj nie je určený pre obsluhu osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, motorickými alebo psychickými schopnosťami, a / alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a / alebo znalostí s výnimkou prípadov, kedy na takéto osoby dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo dostali od takejto osoby inštrukcií, ako tento prístroj používať.
5. Na deti je potrebné dohliadať, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
6. Zákaz obsluhy kosačky mladistvým osobám. Kosačka sa smie predať (požičať) len osobám, ktoré sú podrobne oboznámené s jej obsluhou. V každom prípade predajte spolu s kosačkou aj návod na použitie. Osoby mladšie ako 16 rokov nesmú prístroj používať.
7. Používateľ je zodpovedný voči tretím osobám, nachádzajúcich sa v pracovnej oblasti prístroja.
8. Osoby, ktoré s kosačkou pracujú, musia byť zdravé, oddychnuté a v dobrej kondícii. Nezabudnite na prestávky počas práce. S kosačkou nepracujte pod vplyvom alkoholu, drog, liekov alebo iných omamných látok.
9. Na kosačke nevykonávajte žiadne zmeny, napr. nenahradzujte nylonovú kosiacu strunu oceľovým drôtom a pod. . Mohli by ste tak ohroziť svoje zdravie. Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku použitia kosačky v rozpore s určením, alebo následkom nedovolených zmien, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.
10. Nezapínajte kosačku pokiaľ sa v blízkosti zdržujú osoby, hlavne deti, alebo domáce zvieratá.
11. V okruhu 15m sa nesmú zdržovať ani ďalšie osoby/deti, ani zvieratá, pretože od rotujúcej hlavice sa môžu odraziť kamene a pod..

### B. POKYNY NA POUŽITIE

12. Strunová kosačka sa môže používať len na kosenie trávy a buriny na trávnikoch, popri plotoch, okolo záhradných schodov a stĺpov, okolo dlaždených ciest a terás, okolo kríkov, stromov a živých plotov, na strmých svahoch, v medzerách medzi dlažbovými kockami atď.

### C. POKYNY PRE BEZPEČNÉ POUŽITIE

13. Zástrčka by v záujme bezpečnej prevádzky mala byť vybavená prúdovým chráničom s vybavovacím prúdom max. 30 mA. Ďalšie informácie vám poskytne elektroinštalatér.
14. Pred každým použitím kosačky sa musí skontrolovať jej funkčnosť a predpísaný, prevádzkovo-bezpečnostný stav. Hlavne je dôležité skontrolovať prívodný a predĺžovací kábel, zástrčku, spínač a kosiacu hlavicu.



15. Pred každým použitím sa musí skontrolovať, či prívodný a/alebo predlžovací kábel nevykazuje známky poškodenia, alebo starnutia. Kosačka na trávu sa nesmie používať, pokiaľ sú káble poškodené alebo opotrebované.
16. Ak dôjde k poškodeniu kábla počas práce, musí sa kábel okamžite odpojiť od el. siete. Kábla sa nedotýkajte skôr, než bude od el. siete odpojený. Pozor: sieťový kábel tohto prístroja môže vymeniť iba autorizovaný servis, alebo kvalifikovaný elektrikár.
17. Pozor! Nebezpečenstvo! Kosiace prvky po vypnutí motora dobiehajú. Vzniká nebezpečenstvo úrazu na prstoch rúk a nôh!
18. Používajte iba káble, ktoré zodpovedajú daným predpisom, sú na použitie vonku a nie sú slabšie ako gumové káble H07 RN-F podľa DIN/VDE 0282 s minimálnym prierezom 1,5 mm<sup>2</sup>. Zástrčka a spojky predlžovacích káblov musia byť chránené pred striekajúcou vodou. Kosačka sa smie používať len so spoľahlivým ochranným zariadením, zvláštnu pozornosť je treba venovať pevnému usadeniu kosiacej hlavice.
19. Nepoužívajte poškodené káble, spojky, zástrčky a kosiace hlavice.
20. Motor sa môže pustiť iba vtedy, keď sa v blízkosti kosiaceho prvkov nenachádzajú ruky a nohy.
21. Pri práci s kosačkou používajte ochranu očí alebo tváre, plnú pevnú obuv s protišmykovou podrážkou, priliehavé ale pohodlné pracovné oblečenie, antivibračné rukavice a ochranu sluchu.
22. Pri neopatrnom používaní kosačky môžu rotujúce kosiace časti spôsobiť zranenie rúk a nôh.
23. Kosačku pri práci držte pevne obidvoma rukami - dbajte na stabilný a bezpečný postoj.
24. S kosačkou pracujte kľudne, s rozvahou pri dobrom dennom alebo umelom svetle a pri dobrých podmienkach viditeľnosti, aby ste neohrozili ostatných! Pracujte opatrne!
25. S predlžovacím káblom manipulujte vždy tak, aby sa nepoškodil a netvoril vám prekážky pri práci.
26. Neposúvajte predlžovací kábel cez hrany, ostré alebo špicaté predmety, ani ho nelámte, napr. pod dverami alebo v oknách.
27. Ochranný štít musí byť pri spustení kosačky natočený smerom k telu.
28. Zástrčku neodpájajte zo zásuvky ťahaním za kábel, ale ťahom za zástrčku.
29. V neprehľadnom, husto, zarastenom teréne pracujte so zvýšenou opatrnosťou!
30. Kosačku nenechávajte vonku na daždi.
31. Nekoste mokrú trávu! Kosačku nepoužívajte v daždi!
32. Predlžovací kábel držte tak, aby sa nedostal do kontaktu s rotujúcou kosiacou strunou.
33. Pri preprave kosačky na krátku vzdialenosť (napr. na iné miesto) uvoľnite spínač a odpojte zástrčku.
34. Pozor na nebezpečenstvo pošmyknutia na svahoch, alebo nerovných terénoch.
35. Svahy koste naprieč sklonu. Pri otáčaní buďte obzvlášť opatrní!
36. Dávajte pozor na kmene a korene, na ktorých sa môžete potknúť.
37. Z kosiacej hlavice sa musí pravidelne odstraňovať tráva.
38. Kosiaca hlavica sa musí počas práce v krátkych intervaloch kontrolovať. Pri zjavných zmenách (vibrácie, hluk) kosačku okamžite vypnite a pevne uchopte, prítlačte ju k zemi, aby sa zastavila hlavica, potom odpojte zástrčku. Skontrolujte kosiacu hlavicu - pozornosť venujte i malým trhlinám.
39. Pozor na zranenie o ostrý orezávací nôž, ktorý slúži k orezávaniu struny. Po výmene cievky so strunou alebo po predĺžení struny podržte kosačku najprv v normálnej polohe, až potom ju zapnite.
40. Poškodenú kosiacu hlavicu okamžite vymeňte, alebo nechajte vymeniť i v prípade zdanlivo nepatrných (vlasových) trhlín. Poškodenú kosiacu hlavicu neopravujte.
41. Po prerušení a ukončení práce: Odpojte zástrčku! Urobte údržbu kosačky (pri odpojenej zástrčke): Vykonaťe iba tie údržbárske práce, ktoré sú popísané v návode na použitie. Všetky ostatné práce prenechajte odbornému servisu.
42. V prípade potreby vyčistite otvory pre chladiaci vzduch na kryte motora.
43. Používajte iba originálne náhradné diely.
44. Požívajte iba originálne kosiace hlavice a náhradné cievky. Nikdy nepoužívajte kovové kosiace prvky.
45. Plastové časti čistite vlhkou handrou. Mechanické čistiace prípravky by mohli umelú hmotu poškodiť.
46. Kosačku nikdy nečistite prúdom vody.
47. Kosačku skladujte na suchom mieste.

#### Dôležité pokyny pre zachovanie záručných nárokov:

- Vstupné vzduchové otvory udržiavajte čisté, aby sa mohol motor lepšie chladíť.
- Nepracujte s dlhšou strunou ako nastavuje orezávací nôž.
- Používajte iba špeciálne prvky a originálne cievky o priemere max. 1,6 mm (najlepšie s originálnou strunou).
- Netlačte kosiacu hlavicu k zemi, tým brzdíte spustený motor.
- Vyvarujte sa kontaktom kosiacej hlavice o tvrdý podklad, aby hriadeľ motora nestratil vyváženosť.

#### Montáž ochranného štítu (Obr. 1)

Nasadte ochranný štít na plášť kosačky a upevnite ho pomocou 3 dodaných skrutiek.

#### Montáž prednej opierky

Predná opierka sa pomocou 2 priložených skrutiek pri-skrutkuje na ochranný kryt tak, ako to vyplýva z obrázku (obr. 15).

## Pripojenie kosačky (obr. 2-3)

Kosačka sa môže prevádzkovať len na jednofázovom striedavom prúde. Sú izolované podľa triedy II VDE 0700 a CEE 20. Pred spustením kosačky skontrolujte, či napätie siete súhlasí s prevádzkovým napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku.

Minimálny prierez predžvociaceho kábla:

1,5 mm<sup>2</sup>

- Držiak kábla zatlačením tlačidla (obrázok 2) posuňte smerom von.
- Slučku predžvociaceho kábla kôli ľahovému odľahčeniu prestrčte cez otvor v rukoväti. Držiak kábla pomocou stlačenia tlačidla (obrázok 3) znovu posuňte smerom dovnútra.
- Po ukončení práce kábel vytiahnete rovnakým spôsobom ako pri vkladaní.

## Zapnutie a vypnutie (obr. 4)

Pri spúšťaní kosačky na trávu:

- Zaujmite stabilný postoj.
- Uchopte kosačku obidvoma rukami.
- Stojte vzpriamene a kosačku držte voľne.
- Nekladte kosiacu hlavicu na zem!
- Sťahujte spínač.
- Opätovným stlačením spínača sa kosačka vypína.



**Tento prístroj je vybavený elektronickou reguláciou otáčok. Tá spôsobuje, že otáčky motora pri chode bez kosenia sa znižujú a pri kosení trávy sa zvyšujú:**

- nízke otáčky motora, pokiaľ sa kosiaca struna točí naprázdno, teda je bez kontaktu s trávnikom.
- vysoké otáčky motora, pokiaľ sa kosiaca struna nebeží naprázdno, teda je v kontakte s trávnikom.

Regulácia otáčok slúži na zníženie hlučnosti a na úsporu energie.

## Nastavenie dodatočnej rukoväte, uhla sklonu a dĺžky rúry (obr. 5-8)

1. **Nastavenie rukoväte** : Uvoľníte inbusovú skrutku 1 pomocou dodaného inbusového kľúča (obr. 5). Rukoväť nastavte do jednej z 3 možných polôh. Potom inbusovú skrutku znovu pevne utiahnite.
2. **Nastavenie dĺžky rúry** (obr. 6) : Tlačidlo 2 potiahnite smerom nahor a časť rukoväte posuňte do jednej z 5 možných polôh. Tlačidlo 2 pustíte, aby rukoväť v nastavenej polohe zapadla.
3. **Nastavenie uhla sklonu** (obr. 8): Tlačidlo 3 stlačte smerom nadol. Uhol sklonu motorovej časti nastavte do jednej z 3 možných polôh. Tlačidlo 3 pustíte, aby rukoväť v nastavenej polohe zapadla.

Stredná poloha je vhodná k tomu, aby ste sa pohodlne s kosačkou dostali pod prekážky, napr. kričky alebo lavičky.

Dolná poloha je potrebná na sklapovanie porastu tak, ako je popísané v nasledujúcom odstavci.

## 4. Nastavenie pre skalpovanie porastu ( obr. 7) :

Dĺžku rúry nastavte na najkratšiu polohu tak, ako je popísané v bode 2. V tejto polohe je teraz možné celú hornú časť rukoväte otočiť o 180°. Pritom je tiež možné dĺžku rúry nastaviť do 5 možných polôh.

## Kosenie trávnikov (obr.9)

- Na malých plochách rovnomerne prechádzajte kosačkou sem a tam - na kosenie väčších plôch kosačka nie je vhodná.
- Koste podľa možnosti ľavou polovicou, tak sa pokosená tráva, prach, drobné kamienky a pod. odhadzujú smerom dopredu, teda od obsluhy.
- Ideálne pracovné podmienky dosiahnete, keď budete kosačku držať so sklonom cca 30 stupňov doľava.

## Predžvocienie kosiacej struny

Počas práce často kontrolujte kosiacu (nylonovú) strunu, či nie je poškodená a či má dostatočnú dĺžku nastavenú orezávacím nožom. Pokiaľ nie:

Pri klesajúcom výkone: Kosačku spustíte a podržte ju nad trávnikom. Hlavicu sa zľahka dotknite zeme (obr. 10). Struna sa nastaví, pokiaľ je dlhá aspoň 2,5cm. Ak je struna kratšia, kosačku vypnite a odpojte od siete. Nástavec cievky stlačte až na doraz a silno potiahnite za koniec struny (obr.11). Ak nie je koniec struny vidieť - viď. bod „výmena cievky“.

Vaša kosačka je vybavená nožom na odrezávanie struny, ktorý trvalo skracuje strunu na správnu dĺžku. (Obr. 12).

**Pozor:** Orezávací nôž je dobré očistiť od zvyškov trávy, aby nebol ovplyvnený efekt kosenia.

**Pozor:** Nebezpečenstvo zranenia orezávacím nožom.

## Výmena cievky so strunou

Najskôr kosačku vypnite a vytiahnite zástrčku zo siete. Chvíľku počkajte, kým sa kosiaca hlavica so strunou zastaví. Potom stlačte obidve poistky 1 po strane kosiacej hlavy 2 (obr.13). Vyberte prázdnu cievku a vložte novú cievku 3 tak, aby jeden koniec struny vyčnieval z výstupného otvoru na strane hlavice (obr.14). Dbajte na to, aby pružina 4 bola riadne vsadená pod cievku. Nakoniec znovu nasadte kryt. Obidve poistky musia riadne zaskočiť.

## Poruchy

- **Kosačka nebeží:** Skontrolujte, či cez predžvociaciu kábel prechádza el. prúd (napr. pripojením kábla na inú zásuvku, v ktorej sa el. prúd isto nachádza, alebo pomocou skúšačky napätia). V prípade, že kosačka nebeží ani po zapojení do zásuvky pod prúdom, pošlite celú nezdemontovanú kosačku nášemu centrálnemu servisu, alebo do autorizovanej opravovne, alebo sa obráťte na svojho predajcu.

- **Kosiaca struna zapadne do krytu cievky:** Cievku demontujte (podľa pokynov v bode „Výmena cievky so strunou“), prevlečte konce struny otvorom a cievku opäť namontujte. Pokiaľ je nylonová kosiaca struna spotrebovaná, nasadte novú cievku alebo celú kazetu.

Iné poruchy kosačky neodstraňujte svojpomocne, ale pošlite kosačku na opravu do autorizovanej opravovne, alebo sa obráťte na svojho predajcu. Pri poruche alebo potrebe výmeny náhradných dielov sa obráťte na autorizovaný servis, alebo na vášho predajcu.

## Skladovanie

- Kosačku riadne očistite, hlavne prívodové vzduchové otvory.
- Nepoužívajte na čistenie vodu.
- Kosačku uložte na suché a bezpečné miesto. Chráňte ju pred neoprávneným použitím (napr. pred deťmi).

## Servis

Servis vykonáva firma MOUNTFIELD prostredníctvom svojich servisných stredísk, alebo cez svojich dealerov. Adresu najbližšieho servisu nájdete v katalógu Mountfield, Záručnom liste, alebo na internetovej stránke [www.mountfield.sk](http://www.mountfield.sk).

## Likvidácia a ochrana životného prostredia

Keď Váš prístroj jedného dňa doslúži alebo ho už nebudete potrebovať, v nijakom prípade prístroj

neodhadzujte do domového odpadu, ale ho zlikvidujte ekologicky. Prosíme, aby ste prístroj odovzdali do zberne. Tam je možné separovať plastové a kovové dielce a postúpiť ich na opätovné spracovanie. Informácie k tejto problematike obdržíte na správe Vašej obce alebo mesta.

## Záručné podmienky

Nezávisle od záväzku predajcu vyplývajúceho z kúpnej zmluvy voči konečnému odberateľovi poskytujeme na tento elektrický prístroj nasledujúcu záruku:

Záručná lehota je 36 mesiacov a začína dátumom predaja, ktorý je potrebné preukázať originálnym pokladničným dokladom.

Pri komerčnom použití alebo požičiavaní sa záručná lehota skracuje na 12 mesiacov. Záruka sa nevzťahuje na súčiastky a diely podliehajúce opotrebeniu, ako aj škody spôsobené použitím nesprávneho príslušenstva a opráv s použitím neoriginálnych dielov/súčiastok, použitím násillia, nárazom alebo zlomením, či úmyselným pretažením motora. Záručná výmena sa týka len vadných dielov/súčiastok, nie celých prístrojov. Záručné opravy smú vykonávať iba autorizované opravovne alebo podnikový servis.

V prípade cudzieho zásahu záruka zaniká.

Bezplatné zaslanie prístroja v prípade potreby servisu

Registrácia produktu pre predĺženie záruky na 5 rokov : [www.tonino-lamborghini-garden.com](http://www.tonino-lamborghini-garden.com)

## ES Vyhlásenie o zhode



My, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, D-09430 Drebach**, týmto vyhlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že produkt **RT 6070**, na ktorý sa toto vyhlásenie vzťahuje, zodpovedá príslušným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smernice **ES 2006/42/ES** (Smernica o strojoch), **2004/108/ES** (Smernica EMV) a **2000/14/ES** (Hluková smernica) vrátane zmien. Pri správnej aplikácii bezpečnostných a zdravotných požiadaviek, uvedených vo vymenovaných smerniciach ES, boli využité nasledujúce normy a / alebo technické špecifikácie:

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Annex 1):2007-02; EN 60335-1:2002; DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Annex 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003; DIN EN 786:2001-12; DIN EN 50336 (VDE 0700-336):2006-11; EN 50336:2003; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995; EN 61000-3-3:1995; EN 50366.**

Merateľná hladina akustického výkonu \* 87,5 dB (A) \* Skušobné miesto: DPLF, D-64823 Groß-Umstadt  
Zaručená hladina akustického výkonu \* 96,0 dB (A)

Postup ohodnotenia podľa prílohy VI / smernica 2000/14/ES

Rok výroby je vyláčenný na typovom štítku a dodatočne sa dá zistiť podľa pokračujúceho sériového čísla.

Münster, 08.10.2010

*Gerhard Knorr*

Gerhard Knorr, Technické vedenie Ikra GmbH  
Splnomocnenec pre CE-zhodu Mogatec GmbH

Archivácia technických podkladov: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## Elektromos fűszegélynyíró

### Tisztelt vevünk!

Annak érdekében, hogy megbízható üzembehelyezést biztosíthassunk, elkészítettük ezt a kezelési utasítást. Amennyiben betartja a következő útmutatásokat, akkor készüléke mindig az Ön melegegedésére fog muködni és hosszú élettartamú lesz.

Készülékeinket a szériagyártást megelőzően a legkeményebb körülmények között próbáltuk ki és a gyártás során állandó ellenorzésnek vetettük alá. Ez nekünk biztosságot nyújt és Önöknek garanciát ad, hogy kiérfelt terméket kapnak.

A muszaki továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a szerkezeti és kivitelezésváltoztatás jogát.

## Műszaki adatok

| Típus                              | RT 6070           |                   |                          |
|------------------------------------|-------------------|-------------------|--------------------------|
| Hálózati feszültség                | V~                | 230               |                          |
| Névleges frekvencia                | Hz                | 50                |                          |
| Teljesítmény                       | W                 | 700               |                          |
| Üresjárat fordulatszám             | min <sup>-1</sup> | >8.000            |                          |
| Vágásszélesség                     | cm                | 30                |                          |
| Fonalvastagság                     | mm                | 1,4 - 1,6         |                          |
| Fonalkészle                        | m                 | 2 x 4             |                          |
| Fonalhosszabbítás                  |                   | Teljes automatika |                          |
| Súly                               | kg                | 2,9               |                          |
| Hangnyomásszint (az EN 60335-2-91) | dB(A)             | 78                | K = 3,0 dB(A)            |
| Rezgés (az EN 60335-2-91)          | m/s <sup>2</sup>  | 2,9               | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Rádió-zavarmentesítve EN 55014 és EN 61000 szerint.


Védelmi osztály: II/VDE 0700 

A muszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A készülékek gyártása a/a VDE 0700-91 ( EN 60335-2-91 ) előírásai szerint történt és teljes mértékben megfelelnek a készülék- és termékbiztonsági törvény előírásainak.

## Általános biztonsági utasítás

**Zajkibocsátásra vonatkozó adatok a gépek által kibocsátott zajok tájékoztatói rendelete 3. GPSGV ill. a gépekről szóló irányelv szerint: A hangnyomás-szint a munkahelyen meghaladhatja a 85 dB (A)-t. Ebben az esetben hallásvédő (pl. zavarvédő) viselése van szükség a kezelő számára az előírt viselésére).**

 **Figyelem: Zajvédelem! Üzembe helyezés során vegye figyelembe a regionális előírásokat.**

**Figyelem:** Villamos készülékek használatánál áramütés, sérülés- és égésveszély elleni védelem végett a következő alapvető biztonsági rendszabályokat kell betartani. Olvassa el és tartsa be valamennyi ilyen utasítást, mielőtt ezt a villamos készüléket használatba venné. Jól őrizzze meg a biztonsági utasításokat.

A gépek gyártása a technika jelenlegi állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint történt. Ennek ellenére használata során előállhatnak a használó vagy harmadik személy testi épségére és életére vonatkozó veszélyek ill. a gép és más dologi értékek károsodása.

A gépeket csak műszakilag kifogástalan állapotban és rendeltetésszerűen, a biztonság és a veszély tudatában, az üzemeltetési utasítás figyelembevételével használni! Különösképpen azokat a zavarokat, amelyek a biztonságot befolyásolhatják, azonnal küszöbölje (küszöböltesse) ki!


A kezelési utasítást gondosan olvassa el. A veszélyekre és a biztonságra vonatkozó utalásokat tartsa szem előtt. Ezeknek a tanácsoknak figyelmen kívül hagyása életveszélyes lehet. A balesetvédelmi előírásokat feltétlenül tartsa be. Kérjük, a használat előtt ismerkedjen meg a készülék kezelésével.

### Az alkalmazás célja

A gépek kizárólag díszgyepek, azaz gyepszélek végzésére szolgálnak. Más, vagy ezt meghaladó felhasználás, mint pl. bozótos és sövények vagy nagy gyepterületek nyírása nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó / szállító nem vállal felelősséget. A kockázatot kizárólag a használó viseli. A rendeltetésszerű használatához tartozik a használati utasítás figyelembevételével és az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása is. A használati utasítást tartsa mindig a gép alkalmazási helyén.

## Biztonsági utasítások

### A. Általános utasítások

-  1. A vágószerszám magas fordulatszáma és az áramcsatlakozás különös veszélyekkel járhat. Ezért a szélézővel végzett munkánál különleges biztonsági rendszabályokra van szükség.
2. A készüléken végzett mindennemű munka előtt, a tisztítás előtt és a szállítás alkalmával húzza ki a csatlakozó dugaszolót az aljzatból.
3. A szélézőt mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja. 1. Mielőtt beállítja vagy tisztítja a készüléket, vagy a csatlakozó kábelt ellenorzi,

hogy nincs-e összegabalyodva, vagy nem sérült-e, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.

3. A szélézővel való biztonságos bánásmódot az eladó vagy egy szakember mutassa meg Önnek.
4. Ez a készülék nem rendeltetett arra, hogy korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat adott nekik az eszköz használatára vonatkozóan.
5. A gyermekeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel.
6. Kiskorúak a szélézőt nem kezelhetik. A szélézőt csak olyan személyeknek adja tovább (kölcsonőz-zet), akik kezelésével alapvetően tisztában vannak. A használati utasítást feltétlenül adja át! 16 éven aluli fiatalok a készüléket nem használhatják.
7. A készülék hatáskörében lévő személyekért a készülék kezelője a felelős.
8. A szélézővel dolgozó egészséges, pihent és jó kondícióban legyen. Kellő időben iktasson pihenőidőket a munkába! - Ne dolgozzon alkohol vagy kábítószer kábitása alatt.
9. Ne végezzen módosításokat a készüléken, a műanyagzsinórt ne helyettesítse pl. acélhuzallal, ez veszélyeztetheti az Ön biztonságát. Azokért a károkért, amelyek rendeltetésellenes használat vagy meg nem engedett módosítások következtében lépnek fel, a gyártó minden felelősséget elhárít.
10. A szélézőt ne használja olyankor, amikor személyek, főként ha gyerekek, vagy háziállatok vannak a közelben.
11. 15 m-es körzetben sem más személyek / gyerekek, sem állatok nem tartózkodhatnak, mivel a forgó vágófeje köveket és más tárgyakat röphíthet fel.

### B. Utasítások az alkalmazáshoz

12. A szélézőt csak falak mentén, kerítések alatt, fánál és karóknál, lépcsők, burkolat utak és teraszok mentén, bokrok és sövények alatt, meredek lejtőn, burkolólap-fugákban stb. növény fű és gyom nyírására használja.

### C. Utasítások a biztonságos használatához

13. A biztonságos üzemeltetéshez ajánljuk, hogy a gép betáplálása egy hibaáram-védőberendezésen keresztül (RCD) történjen 30 mA-t meg nem haladó hibaárammal. Közeli felvilágosítást a villamos szerelést végző szakember ad.
14. Minden munkakezdés előtt ellenőrizze a szélézőt annak kifogástalan működése és előírászerű, üzembiztos állapota szempontjából. Különösen fontosak a csatlakozó és hosszabbító vezeték, a hálózati dugaszoló, a csatlakozó és a vágófej.
15. Használat előtt a csatlakozó és a hosszabbító vezetéket meg kell vizsgálni, hogy nincsenek-e sérülésre vagy öregedésre utaló jelek. Ne használja a gyepszélézőt, ha a vezetékek sérültek vagy elhasználatotk.

16. Ha a vezeték a használat során megsérül, a vezetékét azonnal le kell választani a hálózatról. **NE ÉRINTSE MEG A VEZETÉKET, MIELŐTT A HÁLÓZATRÓL LE NEM VÁLASZTOTTA!**



**Figyelem:** A készülék hálózati csatlakozó vezetékét csak a gyártó vevőszolgálatára vagy egy villamossági szakember cserélheti ki.

17. Figyelem! Veszély! A motor lekapcsolása után a vágóelemek tovább futnak. Ujj- és lábsérülések veszélyek!



18. Csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, melyek külső használatra engedélyezve vannak és melyek nem könnyebbek, mint a DIN/VDE 0282 szerinti H07 RN-F gumitömlő-vezetékek legalább 1,5 mm<sup>2</sup> mérettel. A hosszabbító vezetékek dugaszolóinak és csatlakozásainak fröccsenő víz ellen védettnek kell lenni. A szélezőt csak kifogástalan védőberendezéssel üzemeltesse, ügyeljen a vágófej szilárd illeszkedésére.

19. Ne használjon sérült vezetékeket, csatlakozásokat, hálózati dugaszolókat és vágófejeket.



20. A motort csak akkor kapcsolja be, ha kezei és lábai a vágószámoktól távol vannak.

21. Viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt, zárt, nem csúszós talpú cipőt, szorosan simuló munkaruhát, védőkesztyűt és hallásvédőt.

22. Figyelmetlen használat a forgó vágóelemek révén láb- és kézsérüléseket okozhatnak.

23. A szélezőt mindig erősen tartsa - mindig ügyeljen a szilárd és biztonságos állásra.

24. Nyugodtan, megfontoltan és csak jó fény- és látási viszonyok mellett dolgozzon - másokat ne veszélyeztessen! Körültekintően dolgozzon!

25. A hosszabbító vezetékét úgy fektesse le, hogy ne sérülhessen meg és ne képezze elbotlás veszélyét.

26. A hosszabbító vezeték ne dörzsölődhessen peremekhez, hegyes vagy éles tárgyakhoz és ne csipődhessen be pl. ajtóhasadékokba vagy ablakrészekbe.

27. Bekapcsoláskor a szélező védőburkolatának a test felé fordítva kell lenni.

28. A hálózati csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a dugaszoló aljzatból, hanem a hálózati csatlakozót fogja meg.

29. Áttekinthetetlen, sűrűn benőtt terepen fokozott óvatossággal dolgozzon!

30. A szélezőt esőben ne hagyja kint a szabadban.



31. Ne vágjon vizes fűvet! Ne használja esőben!

32. A hosszabbító vezetékét úgy tartsa, hogy a forgó műanyagfonal ne érinthesse meg azt.

33. A szélező rövid ideig tartó szállításához (pl. egy másik munkaterületre) engedje el a kapcsolót, húzza ki a hálózati csatlakozót.



34. Vigyázzon a lejtőkön vagy az egyenetlen terepen, elcsúszás veszélye!

35. Lejtőkön csak a dőlésre merőlegesen szélezzzen - elővigyázat a fordulásoknál!

36. Ügyeljen a fatönkökre és gyökerekre, elbotlás veszélye!

37. A vágófejet rendszeresen tisztítsa meg a fűtől.

38. A vágófejet rendszeresen, rövid időközönként ellenőrizze. Észrevehető változások esetén (rezgés, zajok) a szélezőt azonnal kapcsolja ki és erősen tartsa. A szélezőt nyomja a talajra, hogy a vágófejet lefékezze, majd húzza ki a hálózati csatlakozót. Ellenőrizze a vágófejet - ügyeljen a hajszálrepedésekre.

39. Legyen elővigyázatos azokkal a sérülésekkel szemben, amelyeket a fonal levágására szolgáló berendezés okoz. A fonalorsó cseréje után, vagy a fonal meghos-szabítása után a gyepszélezőt először mindig a normál munkahelyzetben tartsa, mielőtt bekapcsolná.



40. A sérült vágófejet azonnal cseréltesse ki - még látványlag csekély hajszálrepedések esetén is. Sérült vágófejet ne javítson.

41. A munka megszakítása vagy befejezése után: húzza ki a hálózati csatlakozót! A szélező karbantartása (kihúzott hálózati csatlakozó mellett!); csak olyan karbantartási munkákat végezzen, amelyek a használati utasításban le vannak írva. Minden egyéb munkával forduljon a vevőszolgálathoz.

42. A motorburkolaton lévő hűtőlevegő-nyílásokat szűkség esetén tisztítsa ki.

43. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon fel.

44. Csak eredeti vágófejet és pót-orsókat használjon fel. Soha ne alkalmazzon fém vágóelemeket.

45. A műanyag részeket nedves ruhával tisztítsa meg. Durva tisztítószerrel megsemmítheti a műanyagot.

46. A szélezőt ne locsolja le vízzel!

47. A szélezőt biztonságosan száraz helyiségben tárolja.

### **Fontos tanácsok arra vonatkozóan, hogy ne veszítse el jótállási igényét:**

- Tartsa tisztán a levegőbelépő nyílásokat, mert különben a motor nem kap hűtést.
- Ne dolgozzon hosszabb fonallal, mint a levágópengé által beállított hosszúság.
- Csak speciális monofilament-e és eredeti orsót használjon max. 1,6 mm -vel (legoélszerűbben az eredeti fonalunkat).
- Ne szorítsa a vágófejet a földre, ezáltal lefékezi a bekapcsolt motort.
- Ne üsse hozzá a vágófejet kemény altalajhoz, mert így a motortengely kiegyensúlyozatlanná válik.

### **Üzembe helyezés előtt**

#### **A védőburkolat felszerelése (1. ábra)**

A védőburkolatot tegye a szegélynyíró burkolatára és rögzítse a mellékelt 3 csavarral.

#### **Vágáskör-jelző felszerelése**

A vágáskör-jelzőt a mellékelt 2 csavar segítségével a rajzon látható módon csavarozzuk rá a védőburkolatra (Abb. 15).

#### **A készülék csatlakoztatása (2-3. ábra)**

A gépeket csak egyfázisú váltakozó árammal lehet



üzemeltetni. VDE 0740 és CEE 20 szerinti II. osztályú védőszigeteléssel vannak ellátva. Üzembe helyezés előtt azonban meggyőződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezzen a teljesítménytáblán megadott üzemi feszültség-értékkel.

A hosszabbító vezeték legkisebb keresztmetszete:

1,5 mm<sup>2</sup>

- A kábeltartót a gomb (2. ábra) megnyomásával fordítsa kifelé.
- A hosszabbító vezetékbeli képzett hurkot a húzás megszüntetése céljából dugja át a nyélen található nyíláson. A kábeltartót a gomb (3. ábra) megnyomásával újra fordítsa befelé.
- A munka befejeztével a kábeltartót a gomb (2. ábra) megnyomásával fordítsa kifelé és húzza ki a vezeték. A kábeltartót fordítsa vissza a nyélbe.

### Be-, kikapcsolás (4. ábra)

A gyepszélező üzembe helyezéséhez.- Foglaljon el biztonságos állást.

- Jó erősen tartsa a készüléket.
- Álljon egyenesen, a készüléket feszültség nélkül tartsa.
- A vágófejet ne helyezze a talajra!
- Nyomja meg a kapcsolót (X).
- Kikapcsoláshoz engedje ismét föl a kapcsolót.



**Ez a készülék elektronikus fordulatszám-szabályozóval rendelkezik. Ennek eredményeként a motor fordulatszáma üresjáratban csökken, fűnyírás közben pedig nő:**

- A motor fordulatszáma alacsony, ha a damil szabadon jár, nem érintkezik a fűvel.
- A motor fordulatszáma magas, ha a damil fűvet nyír.

A fordulatszám-szabályozás a zajszint csökkentését és az energiatakarékosságot szolgálja.

### A kiegészítő nyél, a dőlésszög és a csőhossz beállítása (5-8. ábra)

1. **A nyél beállítása** : A mellékelt imbuszkulccsal oldja az imbuszcsovarat (1) (5. ábra). A nyelet állítsa a 3 lehetséges pozíció egyikébe. Az imbuszcsovarat ismét szorosan húzza meg.
2. **A csőhossz beállítása** (6. ábra) : A gombot (2) húzza felfelé, majd tolja a nyélrészt az 5 lehetséges pozíció egyikébe. A gombot (2) a rögzítéshez engedje el.
3. **A dőlésszög beállítása** (8. ábra) : A gombot (3) nyomja lefelé. A motorrész dőlésszögét állítsa a 3 lehetséges pozíció egyikébe. A gombot (3) a rögzítéshez engedje el.

A középső pozíció alkalmas arra, hogy a szegélynyíróval kényelmesen bejussunk az akadályok (pl. bokrok vagy ülőbútorok) alá.

Az alsó pozícióra - a következő bekezdésnek megfelelően - a szegélynyíráshoz van szükség.

4. **Beállítás szegélynyíráshoz** (7. ábra) : A cső hosszát a 2. pontban leírtaknak megfelelően a legrövidebb pozícióra állítsa be. Ebben a helyzetben a teljes felső nyélrész elfordítható 180 fokkal. Ennek során a csőhossz 5 lehetséges helyzetbe állítható be.

### Gyep szélezése (9. ábra)

- Kis gyepfelületeken a szélezőt egyenletesen mozgassa ide-oda - nagy felületek nyírására a szélező nem alkalmas.
- Lehetőség szerint a készülék bal felével vágjon, így a lenyírt fű, por és felvert kövek stb. előre repülnek, el a kezelőtől.
- Az ideális munkafeltételeket úgy éri el, ha a készüléket kb. 30°-os dőléssel balra tartja.

### A vágófonal meghosszabbítása

Ellenőrizze rendszeresen a nylonzsinórt sérülések szempontjából és arra vonatkozóan, hogy a zsinór rendelkezik-e még a levágópenge által beállított hosszal. Ha nem:

Csökkenő vágásteljesítmény esetén: a készüléket kapcsolja be és tartsa egy gyepfelület fölé. A vágófejet érintse a talajhoz. (10. ábra) A fonalat utánállítjuk, ha a fonalvég(ek) hosszúsága legalább 2,5 cm. Ha a fonalvég rövidebb, kikapcsoljuk a készüléket és kihúzzuk a készülékdugaszt (11. ábra). A tekercsbetétet ütközésig benyomjuk és a fonalvéget (fonalvégeket) erősen meghúzzuk. Ha nem látható fonalvég – lásd a "Fonalorsó felújítása" pontot.

A fűszegély-nyíró szálvágó késsel rendelkezik, ami a vágószálat mindenkor a megfelelő hosszúságúra rövidíti (12. ábra).

**Figyelem**: A vágókést a vágóhatás csorbításának elkerülése végett fűmaradványoktól meg kell szabadítani.

**Elővigyázatosság**: A vágókés sérülés veszélyét hordozza magában.

### Fonalorsó felújítása

Eloszór is kapcsolja ki a gépet és húzza ki az áram bedugóját. Várjon mindaddig amíg a vágó teljesen meg nem áll. S utána nyomja meg mind a két oldali gombot 1 (13. kép) és vegye le a 2 fedelet. Vegye ki az üres tekercset és tessék betenni az újat 3, úgy hogy a húr egyik vége át legyen húzva a vágó fej oldalán (14. kép). A tekercset érzékeny fordulattal bebiztosítsuk, hogy helyes pozíciót foglaljon el. Következően felteszük a fedelet és mind a két oldali gombbal zárjuk a fedelet.

### Üzemzavarok

- **A készülék nem működik**: Ellenőrizze, hogy van-e áram (pl. egy másik dugaszolóaljzattal próbálja meg vagy feszültségvizsgálóval). Ha a készülék áram alatt lévő aljzatról nem működik, szétszedetlen állapotban beküldendő központi szervizünkbe vagy egy erre illetékes szakműhelybe.
- **A vágófonal eltűnik a fonalorsóban**: A fonalorsót

szerezje ki. A fonalvéget vezesse át a fűzőszemen és az orsót ismét helyezze vissza. Ha a nylonfonal kifogyott, helyezzen be újorsót vagy kazettát.

**A készülék más üzemmódjait ne javítsa önállóan, hanem csak általunk erre feljogosított szakemberrel javíttassa meg.**

## Tárolás

- A készüléket alaposan tisztítsa meg, különösen a hűtőlevegő-nyílásokat.
- Tisztításhoz ne használjon vizet.
- A készüléket száraz és biztonságos helyen tárolja. Illetéktelen használatlaltól (pl. gyerekek által) óvja meg.

## Javítószolgálat

Villamos készülékek javítását csak villamos képesítésű munkaeör végezheti. Kérjük, javítás céljára történő be-küldéskor írja le az Ön által megállapított hibát.

## Ártalmatlanítás és környezetvédelem

Ha készüléke egy nap használhatatlanná válik, vagy már nincs rá szüksége, kérjük, semmi esetre se tegye a készüléket a háztartási hulladékok közé, hanem gondoskodjon környezetbarát ártalmatlanításáról.

Kérjük, a készüléket adja le egy hulladékgyűjtő helyen. A műanyag- és fémrészek itt különválaszthatók és újrafel-használás alá vethetők. Erre vonatkozó felvilágosítást a községi vagy városi önkormányzatoknál is kaphat.

## Garanciális feltételek

Erre az elektromos szerszámmra - a kereskedo, adásvé-teli szerződés szerinti kötelezettségétől függetlenül - az alábbiak szerint vállalunk garanciát:

A garancia ideje 36 hónap (regisztráció 60 hónap) az átadástól számítva, amelyet az eredeti vásárlási blokkal kell igazolni. Ipari használat, valamint kölcsönzés esetén a garanciális ido 12 hónapra csökken. A garancia nem vonatkozik kopó alkatrészekre, nem megfelelő tartozé-kok használatából, nem originál alkatrészekkel végzett javításokból, eroszak alkalmazásából, ütéstől, töréstől, valamint szándékos motortúlterheléstől eredo károokra. A garanciális csere csak a hibás alkatrésze terjed ki, nem a komplett készülékre. Garanciális javításokat csak az erre felhatalmazott szerviz műhelyek, vagy a gyári vevoszolgálat végezhetnek. Illetéktelen beavatkozás esetén a garancia megszunik.

Díjmentes készülékküldés szervizesetben

Termékregisztráció a garancia meghosszabbításához 5 évre: [www.tonino-lamborghini-garden.com](http://www.tonino-lamborghini-garden.com)

## Forródrót

- Kompetens támogatás az üzembe helyezést érinto kérdésekkel kapcsolatban
- Műszaki kérdések megválaszolása
- Pótalkatrészek megrendelése és szállítása
- Termékregisztráció a garancia meghosszabbításához 5 évre

## Vevoszolgálat

- Díjmentes készülékküldés szervizesetben
- Gyors javítás a vevoszolgálathoz való beérkezés utáni max. 7 napon belül

## EC egyezési



Mi, az **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, D-09430 Drebach**, kizárólagos felelősséggel kinyilatkoztatjuk, hogy **RT 6070**, termékeink, amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek az **2006/42/EK** (Gépirányelv), **2004/108/EC** (EMV irányelv) és **2000/14/EK** (Zajról szóló irányvonal) beleértve ezek módosításait is, idevonatkozó biztonsági és egészségvédelmi követelményeinek. Az EG-irányelvekben megjelölt biztonsági és egészségvédelmi követelmények szakszerű megvalósításához a következő szabványokat és / vagy műszaki specifikáció(k) kerültek felhasználásra:

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Annex 1):2007-02; EN 60335-1:2002; DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Annex 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003; DIN EN 786:2001-12; DIN EN 50336 (VDE 0700-336):2006-11; EN 50336:2003; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995; EN 61000-3-3:1995; EN 50366.**

mért hangteljesítményszint \* 87,5 dB (A) \* Megnevezett hely: DPLF, D-64823 Groß-Umstadt  
garantált hangteljesítményszint \* 96,0 dB (A)

Egyezőségi értékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv VI. melléklete szerint

A gyártási éve a típusablán található, ezen kívül megállapítható a folyamatos gyári szám alapján is.

Münster, 08.10.2010

Gerhard Knorr, Műszaki vezetés Ikra GmbH  
A CE megfelelőségi nyilatkozat meghatalmazottja a Mogatec GmbH

A műszaki dokumentáció megőrzése: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster



## Косачка за трева

### Предговор към Инструкцията за експлоатация

Настоящата инструкция е предназначена да облекчи опознаването на машината и използването на нейните възможности за приложение по предназначение. Инструкцията за експлоатация съдържа важни указания, които правят възможно безопасното, целесъобразното и икономично използване на машината, а заедно с това и предотвратяването на опасностите, намаляването на ремонтите и времето на престои и да увеличаването надеждността и продължителността на живота на машината. Инструкцията за експлоатация трябва винаги да е на разположение на мястото на използване на машината.

Инструкцията за експлоатация трябва да се чете и прилага от всяко лице, което е натоварено да работи с машината, напр. обслужване, текущо поддържане или транспортиране.

Наред с Инструкцията за експлоатация и валидните в страната на използване задължителни правила за предпазване от злополуки на работното място също така трябва да се имат предвид общоприетите технически правила за предотвратяване на злополуки на компетентните професионални сдружения.

### 1. Технически данни

| Модел                                    |                    | RT 6070                        |
|--|--------------------|--------------------------------|
| Номинално напрежение                     | V~                 | 230                            |
| честота                                  | Hz                 | 50                             |
| Мощност                                  | W                  | 700                            |
| Обороти на празен ход                    | min <sup>-1</sup>  | >8.000                         |
| Ширина на рязане                         | cm                 | 30                             |
| Дебелина на конеца                       | mm                 | 1,4 - 1,6                      |
| Запас на конеца                          | m                  | 2 x 4                          |
| Удължаване на конеца напълно автоматично |                    | Бутонна автоматика             |
| Тегло                                    | kg                 | 2,9                            |
| Ниво на силата на звука (EN 60335-2-91)  | dB (A)             | 78 K = 3,0 dB(A)               |
| Вибрация (EN 60335-2-91)                 | м/сек <sup>2</sup> | 2,9 K = 1,5 м/сек <sup>2</sup> |

Защитен от радиосмущения по EN 55014 и EN 61000.


Уредите отговарят на защитен клас II

Запазени права за технически изменения.

Инструментите за стригане на трева са изградени по най-новите предписания съгласно VDE 0700-91 (EN 60335-2-91) и VDE 0700-91 и напълно отговарят на предписанията на Закона за безопасността на уредите.

## Общо указание за безопасност

**Информационна наредба за машинния шум 3. GPGSV: Нивото на звука на работното място може да превишава 86 dB (A). В този случай за обслужващия са необходими мероприятия за предпазване от шума (напр. носенето на защитни средства за слуха).**

 **Внимание: Защита от шум! При пускането в експлоатация спазвайте регионалните предписания.**

**Внимание:** При употребата на електрически инструменти за предпазване от токов удар, опасност за нараняване и пожарна опасност, трябва да се съблюдават следните основни мероприятия за безопасност. Четете и съблюдавайте всички тези указания преди да използвате този уред. Добре съхранявайте указанията за безопасност.

Машините са изградени на най-новото ниво на техниката и приетите правила за техническа безопасност. Независимо от това при тяхното използване могат да възникнат опасности за тялото и живота на ползващия или на трето лице, респ. увреждане на машината и други материални ценности.

Машините да се използват само в безупречно техническо състояние, както и съгласно предназначението, със съзнателно отношение към сигурността и опасностите и при съблюдаване на Ръководството за работа! В частност веднага следва да се отстраняват (или да бъде поръчано отстраняването) повреди, които увреждат безопасността!

Ръководството за работа да се чете грижливо. Задължително да се съблюдават указанията за опасност и тези по безопасността. Несъблюдаването на тези указания може да предизвика опасност за живота. Задължително да се следват предписанията за предотвратяване на злополуки. Моля, преди употребата се запознайте с начина на ползване на уреда.


## Област на приложение

Машините са предназначени за рязане на декоративни чимове, т.е. на крайните контури на затревените площи. Всяко друго или излизащо от тези предели използване, като напр. рязането на търнаци и живи плетове или косене на големи затревени площи се счита като използване не по предназначение. За произлизащите от това щети производителят / доставчикът не носи отговорност. Рискът се поема изцяло от ползвателя. Към използването по предназначение спадат също така и съблюдаването на Ръководството за обслужване и спазването на условията за технически проверки и поддръжка.

Ръководството за обслужване постоянно да се съхранява на мястото на работа на машината.

## Указания за безопасност

### А. Общи указания

-  Високите обороти на режещия инструмент и включването към ел. мрежа носят особени опасности. Затова при работа с инструмента за стригане на трева са необходими специални мероприятия за безопасност.
- Преди всички работи, които предстои да извършите по инструмента, преди почистване и при транспортиране извадете щекера от контакта. Инструмента винаги да се отделя от мрежата, когато се оставя без надзор.
- Поискайте от продавача или от специалист да Ви покажат безопасната работа с инструмента за стригане на трева.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с ограничени физически, чувствителни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания, освен ако това не се извършва под контрола и напътстванията на отговарящо за безопасността им лице, или ако са получили от него указания, как да използват уреда.
- Дръжте децата под контрол, за да се уверите, че не си играят с уреда.
- Забранява се обслужването на инструмента от малолетни. Инструмента за стригане на трева да се дава (дава на заем) само на лица които по правило са запознати с ползването му. Във всички случаи да се предаде и Инструкцията за обслужване!
- Потребителят носи отговорност по отношение на трети лица в работната зона на уреда.
- Който работи с инструмента за стригане на трева, трябва да бъде здрав, отпочинал и в добра кондиция. Своевременно да се правят почивки по време на работа! – Да не се работи под влиянието на алкохол или наркотици.
- Да не се предприемат изменения в инструмента, пластмасовия шнур да не се подменя напр. със стоманена тел. Чрез това вашата безопасност може да бъде застрашена. За щети, които са възникнали вследствие на употреба не по предназначение или вследствие на не позволените изменения, производителят изключва всякаква отговорност.
- Да не се използва инструмента когато наблизко има хора, преди всичко деца или домашни животни.
- В околност от 15 метра не трябва да пребивават нито други лица / деца, нито животни, т.к. от въртящата се режеща глава могат да бъдат изхвърляни камъни и други подобни.

### Б. Начин на приложение

- Инструментът да се използва за рязане на трева и плевели до стените, под оградите, около дърветата и дънерите, по стълбищата, пътеките покрити с плочи и терасите, под храстите и живите плетове, на стръмните откоси, при фугите между плочите и други подобни.

**В. Указания за безопасна употреба**

13. Контактът трябва да бъде оборудван с диференциален защитен прекъсвач за тока на утечката, съответно при включване към мрежата междинно трябва да бъде подвързан един такъв прекъсвач. По-подробни справки ще получите от електротехник. За безопасна работа се препоръчва машината да бъде захранвана през устройство за диференциална защита (RCD) с ток на утечка не по-голям от 30 mA.
14. Преди всяко начало на работа инструмента за стригане на трева да се проверява за безупречно действие и за състояние, съответстващо на предписанията и безопасния начин на работа. Особено важни са присъединителния и удължителния кабел, щекера за включване към мрежата, прекъсвача и режещата глава.
15. Преди употребата трябва да се провери присъединителния и удължителния кабел за признаци на увреждане или стареене. Да не се използва инструмента за стригане на трева, когато кабелите са повредени или изхабени.
16. Когато по време на работа кабелът бъде повреден, то тогава кабелът веднага да се разедини от ел. мрежа. **ДА НЕ СЕ ДОКОСВА КАБЕЛА ПРЕДИ ТОЙ ДА БЪДЕ РАЗЕДИНЕН ОТ МРЕЖАТА.**  
**Внимание:** захранващият кабел на този уред може да се сменя само от сервиза на производителя или от електро-специалист.
17. **Внимание! Опасност!** Режещите елементи продължават да се движат след изключване на мотора. Опасност от нараняване на пръстите и стъпалата!
18. Да се използват само съответстващи на предписанията кабели. Щекертът и куплунзите на удължителните кабели трябва да са защитени от водни пръски. Инструментът да се експлоатира само с безупречно предпазно приспособление, да се обръща внимание на здравето закрепване на режещата глава.
19. Да не се използват повредени кабели, куплунзи, мрежови щекери и режещи глави.
20. Да се включва мотора само тогава, когато ръцете и краката са далече от режещите инструменти.
21. Да се носят защитни очила или предпазител за очите, затворени обувки с противохлъзгащи подметки, плътно прилепнало по тялото работно облекло, работни ръкавици и предпазни средства за слуха.
22. Невнимателното използване може да предизвика наранявания по ръцете и краката от въртящите се режещи елементи.
23. Инструментът за стригане на трева винаги да се държи с двете ръце – винаги да се обръща внимание на устойчивата и сигурна стойка.
24. Да се работи спокойно, обмислено и само при добра светлина и видимост – да не се излагат на опасност останалите! Да се работи съобразително!
25. Удължителният кабел да се полага така, че да не бъде повреден и да не създава предпоставки за преспъване.
26. Да не се оставя удължителния кабел да се трие върху ръбове, остри режещи предмети и да не се мачка, напр. в процепите на врати и прозорци.
27. При включване на инструмента защитния капак трябва да бъде присъединен към корпуса.
28. Да не се издърпва щекера от контакта чрез дърпане на кабела, а да се хваща за щекера.
29. Да се работи особено внимателно на лошите за обозрение гъсто обрасли терени.
30. Инструментът за стригане на трева да не се оставя при дъжд на открито.
31. **Д** не се реже мокра трева! **Да** не се използва при дъжд!
32. Удължителният шнур да се държи така, че да не може да бъде докоснат от въртящия се пластмасов конец.
33. За кратковременно транспортиране на инструмента (напр. до друго работно място) да се отпусне прекъсвача, да се издърпа щекера.
34. Да се внимава на склонове или по неравните терени, опасност от подхлъзване!
35. На склоновете да се стриже само напречно на наклона – Внимание при обръщане на посоката на движение!
36. Да се обръща внимание на пънове и коренища, опасност от препъване!
37. Режещата глава редовно да се почиства от трева.
38. Да се проверява през къси интервали режещата глава. При забележими изменения (вибрации, шумове) веднага да се изключи и стабилизи да се задържи инструмента. Инструментът да се притисне към земята, за да се спре режещата глава, след това да се издърпа щекера. Да се провери режещата глава – да се обърне внимание за пукнатини.
39. Бъдете внимателни за наранявания от приспособлението, което служи за отрязване на конца. След подмяната на макарата за конца или след удължаването на конца, първоначално преди да включите винаги дръжте инструмента за стригане на трева в нормално работно положение.
40. Веднага поръчайте да бъде сменена повредената режеща глава – също и при незначителни пукнатини с дебелината на косъм. Повредената режеща глава да не се ремонтира.
41. След прекъсване и завършване на работа: Издърпайте щекера! На инструмента да се извърши текущо обслужване (при изваден щекер!). Да се изпълняват работите по поддръжката, които са описани в Инструкцията за експлоатация. За всички останали работи се обръщайте към сервизната служба.
42. При необходимост да се почистват прорезите за охлаждащия въздух в корпуса на мотора.
43. Да се използват само оригинални резервни части.

# BG | Ръководство за улотреба

44. Използвайте само оригинални режещи глави и резервни макари. Никога не поставяйте метални режещи елементи.
45. Пластмасовите части се почистват с влажна кърпа. Силните почистващи средства могат да повредят пластмасата.
46. Не изплаквайте инструмента с водна струя!
47. Инструментът за стригане на трева да се съхранява в сухо помещение.

## Важни указания, за да не загубите гаранционните претенции:

- Поддържайте прорезите за входа на въздуха чисти, т.к. иначе моторът няма да се охлажда.
- Не работете с по-дълъг конец отколкото предварително определената от отрезното ножче дължина.
- Използвайте само специални моноvlakна и оригинални макари с максимален диаметър 1,6 мм (най-добре нашия оригинален конец).
- Не притискайте режещата глава към земята, по този начин вие спирате включения мотор.
- Не удряйте режещата глава върху твърда основа, т.к. вала на мотора ще се разбалансира.

## Монтаж на защитния капак (фиг. 1)

Поставете предпазния капак върху корпуса на косачката и го закрепете с приложените 3 болта.

**Монтаж индикатор за кръга на рязане**  
Индикаторът за кръга на рязане се завинтва към предпазния капак с помощта на приложените 2 винта, както се вижда от чертежа (фиг. 15).

## Присъединяване на инструмента (фиг. 2-3)

Машините могат да работят само с монофазен променлив ток. Те са със защитна изолация по клас II VDE 0700 и CEE 20. Преди пускането в експлоатация обърнете внимание на това, дали напрежението на мрежата съответства на даденото в табелката работно напрежение!

Минимални сечения на удължителния кабел:

1,5 мм<sup>2</sup>

- Завъртете навън държача на кабела чрез натискане на бутона (фиг. 2).
- Поставете халка на удължителя на кабела през отвора в държката с цел намаляване на опъването. Пъхнете отново държача на кабела навътре посредством натискане на бутона (фиг. 3).
- След приключване на работа, завъртете навън държача на кабела чрез натискане на бутона (фиг. 2) и издърпайте кабела. После поставете държача на кабела отново в държката.

## Включване / изключване (фиг. 4)

За пускане в експлоатация на вашия инструмент за стригане на трева:

- Заемете стабилна стойка.

- Вземете инструмента с двете ръце.
- Стойте изправени, дръжте инструмента без излишно натягане.
- Да не се постави режещата глава на пода!
- Натиснете пусковия ключ.
- За изключване отново отпуснете ключа.



**Този уред е оборудван с електронно регулиране на оборотите. Благодарение на него при празен ход оборотите на двигателя се намаляват, а при рязане на трева се увеличават:**

- ниски обороти на двигателя, когато режещата нишка се движи свободно, без да има контакт с тревата.
- високи обороти на двигателя, когато режещата нишка реже трева.

Регулирането на оборотите служи за намаляване на нивото на шум и за пестене на електроенергия.

## Допълнителна ръкохватка, настройване на ъгъла на наклона и дължината на тръбата (фиг. 5-8)

1. **Настройка на ръкохватката** : развийте болта с вътрешен шестостен 1 с помощта на приложения ключ (фиг. 5). Настройте ръкохватката в една от 3-те възможни позиции. Затегнете отново болта с вътрешен шестостен.
2. **Настройка на дължината на тръбата** (фиг. 6) : натиснете нагоре бутон 2 и плъзнете частта на ръкохватката в една от 5-те възможни позиции. За фиксиране пуснете бутон 2.
3. **Настройка на ъгъла на наклон** (фиг. 8) : натиснете надолу бутон 3. Настройте ъгъла на наклона на двигателната част в една от 3-те възможни позиции. За фиксиране пуснете бутон 3. Средната позиция е подходяща за удобно достигане на пространството под храсти или градински мебели. Долната позиция е подходяща за рязане на ръбове и краища, както е описано в следващия абзац.
4. **Настройка за рязане на ръбове** (фиг. 7) : настройте дължината на тръбата на долната позиция, както е описано в т. 2. В тази позиция можете да завъртите на 180 ° цялата горна част на ръкохватката. Тук дължината на тръбата също може да бъде настроена в 5 позиции.

## Стригане на затревени площи (фиг. 9)

- Придвижвайте напред-назад инструмента по малките затревени площи – за косене на големи площи инструмента не е пригоден.
- По възможност режете с лявата половина, тогава откосената трева, прахът и завихрените камъни или други подобни ще бъдат изхвърляни напред, настрани от обслужващия.
- Вие ще постигнете идеални условия за работа, когато дръжите инструмента със страничен наклон 30° наляво.

**Удължаване на режещия конец**

Редовно контролирайте найлоновия шнур за повреди и дали той още притежава зададената от отрезното острие дължина.

Ако не е така:

При намалена режеща способност: Включете инструмента и го дръжте над затревената площ. Тръскайте режещата глава към земята (фиг. 10). Чрез тръскането конца ще се регулира, в случай, че краищата му са с дължина най-малко 2,5 см. Когато краищата са по-къси: Изключете уреда. Изтеглете щекера от мрежата. Натиснете вложката на макарата до крайно положение и здраво опънете края на конца (фиг. 11). Ако не се показват краища, виж точка подновяване на макарата за конца.

При положение, че шнурът е по-дълъг от 8,5 см, то той се отрязва автоматично на необходимата дължина (фиг. 12)

**Внимание:** Режещото острие да се почиства от остатъци от трева, за да не се влошава режещия ефект.

**Внимание:** Опасност от нараняване от режещото острие.

**Подмяна на макарата за конца с нова**

Най-напред изключете уреда и издърпайте щекера от мрежата. Изчакайте докато найлоновия конец се приведе в покой. След това натиснете двата фиксатора 1, разположени странично на режещата глава и свалете капачката 2 на режещата глава, издърпвайки я нагоре (фиг. 13). Извадете празната макара за конца и поставете новата макара 3 така, че от изходните отвори, разположени странично на режещата глава да се показва по един край на конца (фиг. 14). Обърнете внимание на това, че пружината 4 да е поставена правилно под макарата за конца. След това чрез натискане отново поставете капачката. Двата фиксатора трябва да застанат правилно, т.е. да шракнат.

**Повреди**

- **Уредът не работи:** Проверете за наличие на ел. ток (напр. опитайте на друг контакт или посредством индикатор на напрежение). Ако уредът не работи, когато е включен към контакт с редовно напрежение, то тогава го изпратете в неразглобено състояние на нашия централен сервиз или на оторизирана специализирана работилница.
- **Режещия конец изчезва в макарата:** Демонтирайте макарата на конца по указаниято дадено, прокарайте края на конца през отвора и отново поставете макарата. Ако найлоновият конец е изразходен, моля, поставете нова макара или касета.

**Не отстранявайте други повреди сами, а поръчайте уредът да бъде ремонтиран от оторизиран специалист. При неизправности или**

**при нужда от резервни части, моля, обърнете се към търговската къща.**

**Съхранение**

- Уредът да се почиства основно, особено прорезите за охлаждане на мотора.
- За почистване не използвайте вода.
- Уредът да се съхранява на сухо и сигурно място. Осигурете го срещу употреба от странични лица (напр. от деца).

**Ремонтна служба**

Ремонтите на електрическите инструменти могат да се изпълняват само от електротехници-специалисти. Моля, при изпращането за ремонт да описвате установените от Вас повреди.

**Отвеждане на отпадъците и опазване на околната среда**

Когато Вашият тример за трева някой ден стане негоден за употреба или повече не Ви трябва, моля в никакъв случай не изхвърляйте уреда с домашните отпадъци, а го отведете съобразно екологичните изисквания. Моля предайте и уреда в пункт за събиране на използваеми отпадъци. Пластмасовите и металните части тук могат да бъдат отделени и да бъдат предадени в пункт за рециклируеми отпадъци. Информация за това ще получите във Вашата общинска или градска администрация.

**Гаранция**

За този електроинструмент компанията дава на крайния клиент – независимо от задълженията на продавача, изхождащи от договора за покупка – следните гаранции :

Гаранционният период е 36 месеца (60 месеца), започващ да тече от предаването на уреда, доказано с оригинален документ за покупка. При търговска употреба или при използване за отдаване под наем гаранционния срок се намалява на 12 месеца. Износващи се части и дефекти, предизвикани от употреба на неправилни аксесоари, ремонт с части, които не са оригинални части на производителя, използване на сила, удар или счупване, както и вредни претоварвания на двигателя се изключват от тази гаранция. Гаранционната замяна включва само дефектиралите части, не цели изделия. Гаранционните ремонти трябва да бъдат извършвани изключително от оторизирани сервизи или от клиентските сервизи на компанията. В случай на каквато и да е интервенция от неоторизирано лице гаранцията става невалидна.

[www.tonino-lamborghini-garden.com](http://www.tonino-lamborghini-garden.com)

Декларация за съответствие в ЕО



Ние, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, D-09430 Drebach**, декларираме на собствена отговорност, че продуктите **RT 6070**, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на съответните предпазни и здравословни изисквания на Директивата на **2006/42/EO** (Нова версия на Директивата за машини), **2004/108/EG** (EMV-Директива), **2000/14/EG** (Директива за шум). За правилното прилагане на назованите в Директивите на ЕО предпазни и здравословни изисквания са взети следните стандарти и/или технически спецификации:

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Annex 1):2007-02; EN 60335-1:2002; DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Annex 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003; DIN EN 786:2001-12; DIN EN 50336 (VDE 0700-336):2006-11; EN 50336:2003; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995; EN 61000-3-3:1995; EN 50366.**

измерено ниво на звукова мощност\* 87,5 dB (A) \* Контролна лаборатория: DPLF, D-64823 Groß-Umstadt  
гарантирано ниво на звукова мощност\* 96,0 dB (A)

Метод за оценка на съответствие съгласно Приложение VI/ Директива 2000/14/EG

Годината на производство е отбелязана на типовата табелка, а също така може да бъде установена според серийния номер.

Münster, 08.10.2010

Gerhard Knorr, Техническо ръководство на Ikra GmbH

Упълномощен отговорник за съответствието за CE-маркировка на Mogatec GmbH

Техническата документация се съхранява на адрес: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## Trimer de gazon

### Nota preliminară pentru instrucțiunile de utilizare

Prin aceste instrucțiuni de utilizare intenționăm să vă oferim învățarea celor necesare privitor la această scula și să vă oferim folosirea acesteia pentru toate domeniile de întreținere prevăzute. Instrucțiunea de întreținere conține informații importante pentru a o putea folosi fără pericol, adecvat și economic și prin aceasta de a evita accidente, perioade de timp de nefolosire din cauza defectelor, de a reduce fiabilitatea și a prelungi viața acesteia. Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie prezente la locul de folosire a mașinii.

Instrucțiunile de utilizare a mașinii trebuie să fie citite de fiecare persoană care intră în contact cu ea, asta înseamnă: persoane care o folosesc, care o repară și care o transportă. Aceste persoane trebuie să respecte cele prevăzute în instrucțiunile de utilizare.

Pe lângă instrucțiunile de utilizare și regulamentele de protecție a muncii specifice țării și locului de folosire, trebuie de asemenea respectate regulile profesionale de natură tehnică privitoare la măsurile de protecție și de folosire profesională, precum și prevederile de protecție a muncii prescrise de organizația profesională responsabilă.

### Date tehnice

| Model  | RT 6070           |                                   |                          |
|--|-------------------|-----------------------------------|--------------------------|
| Tensiunea de lucru                               | V~                | 230                               |                          |
| Frecvența nominală                               | Hz                | 50                                |                          |
| Consumul nominal                                 | W                 | 700                               |                          |
| Turația fără sarcină                             | min <sup>-1</sup> | >8.000                            |                          |
| Raza de tăiere                                   | cm                | 30                                |                          |
| Diametrul firului                                | mm                | 1,4 - 1,6                         |                          |
| Rezerva de firm                                  | m                 | 2 x 4                             |                          |
| Eliberarea firului                               |                   | automatism cu pornire instantanee |                          |
| Greutate   | kg                | 2,9                               |                          |
| Nivelul presiunii acustice (conf. EN 60335-2-91) | dB (A)            | 78                                | K = 3,0 dB(A)            |
| Vibrații (conf. EN 60335-2-91)                   | m/s <sup>2</sup>  | 2,9                               | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Interferențele suprimate conform EN 55014 și EN 61000.

Clasei de protecție II.

Ne menținem dreptul de a modifica specificațiile tehnice.

Aparatele sunt construite în conformitate cu normele VDE 0700-91 (EN 60335-2-91) și corespund în total prevederilor Legii privind siguranța aparatelor și produselor.

## Instrucțiuni generale de siguranță

Informație despre nivelul de zgomot, reglementarea 3. GSGV: nivelul de zgomot la fața locului poate depăși 85 dB (A). În astfel de situație operatorul va trebui să poarte dispozitiv de protecție a auzului (de ex. căști de protecție).

### **Atenție! Funcționare zgomotoasă! Respectați reglementările locale în această privință atunci când folosiți trimerul.**

**Atenție!** Atunci când folosiți scule electrice trebuie să respectați regulile fundamentale de protecție împotriva electrocutării, incendiilor și accidentărilor. Citiți și respectați toate instrucțiunile din acest manual înainte de a lucra cu utilajul. Păstrați acest manual cu instrucțiuni într-un loc sigur.

Utilajul este construit folosind tehnologie de ultimă oră și este în concordanță cu toate reglementările tehnice privind siguranța. Cu toate acestea, folosirea utilajului implică riscul accidentării utilizatorului sau a altor persoane din jur, precum deteriorarea utilajului sau a altor obiecte.

Folosiți utilajul cu maximă responsabilitate, numai pentru scopul conceput și în stare tehnică perfectă, conforma manualului cu instrucțiuni. Remediază imediat defectele care pot afecta negativ siguranța.

Citiți cu atenție manualul cu instrucțiuni. Este important să înțelegeți pe deplin și să respectați prevederile și avertizările de siguranță înainte de a lua în folosință trimerul. Utilizarea neglijentă sau neadecvată a trimerului poate provoca răni serioase, chiar fatale. Respectați toate instrucțiunile de siguranță. Familiarizați-vă cu utilajul înainte de prima utilizare.

## Domeniul de utilizare

Utilajul este destinat exclusiv pentru tăierea marginii gazonului. Orice altă utilizare sau suprasolicitarea prin tăierea tufelor, arbuștilor sau a unor suprafețe întinse de gazon cu acest utilaj se consideră utilizare neadecvată. Producătorul/distribuitorul nu este responsabil pentru defecțiunile și daunele rezultate în acest mod. Responsabilitatea îi aparține utilizatorului. Folosirea adecvată a utilajului implică respectarea celor cuprinse în manualul cu instrucțiuni, a prevederilor de operare și de întreținere. Păstrați manualul cu instrucțiuni întotdeauna la îndemână.

## Instrucțiuni de siguranță

### A. Instrucțiuni generale

1. Trimerul electric este un utilaj de viteză mare, cu tăiere rapidă. Conexiunile electrice și sistemul de tăiere sunt surse potențiale de pericol, fapt pentru care trebuie avute în vedere instrucțiuni speciale de siguranță pentru evitarea accidentelor.
2. Întotdeauna opriți trimerul și deconectați-l de la rețeaua electrică înainte de a efectua orice operație de întreținere sau reparație. Întotdeauna deconectați utilajul de la rețea dacă-l lăsați nesupravegheat. Utilajul trebuie să fie oprit și deconectat de la rețea

înainte de reglaje, curățare, sau verificare a rețelei de alimentare.

3. Rugați vânzătorul sau o persoană specializată să vă arate modul de utilizare a utilajului Dvs.
4. Aparatul nu poate fi manevrat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau de cele fără o experiență și cunoștințe suficiente, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate de cineva care să răspundă de siguranța lor, sau dacă au fost instruite suficient cu privire la modul de utilizare a aparatului.
5. Supravegheați copiii pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul acesta.
6. Este interzis folosirea utilajului de către copii. Nu înstrăinați nimănui trimerul fără a-i înmâna acest manual cu instrucțiuni. Asigurați-vă că utilizatorul trimerului a înțeles conținutul manualului cu instrucțiuni. Copiii și tinerii sub 16 ani nu au dreptul de a lucra cu trimerul.
7. Operatorul este responsabil pentru orice daune produse în raza de acțiune a utilajului.
8. Trebuie să fiți apt pentru a opera trimerul – odihnit, sănătos, în condiție fizică bună. Dacă ați obosit în timpul lucrului, luați o pauză. Nu lucrați cu trimerul dacă vă aflați sub influența băuturilor alcoolice sau a medicamentelor.
9. Nu încercați să modificați trimerul sub nici o formă, deoarece crește riscul accidentelor. Nu folosiți sârmă sau fir întărit cu sârmă.
10. Nu folosiți trimerul dacă în apropierea zonei de lucru se află și alte persoane, în special copii sau animale.
11. Capul de tăiere, având turație ridicată, poate acroșa și arunca pietre sau alte obiecte la distanță mare. Pentru a reduce riscul accidentelor, asigurați-vă că nu se află alte persoane, în special copii și animale, într-o rază mai mică de 15 m în jurul dvs.

### B. Precauțiuni în timpul lucrului

12. Folosiți trimerul numai pentru tăierea ierbii și buruienilor de lângă garduri, de sub tufe, din jurul capacilor și stâlpilor, de pe trepte, cărări, pante abrupte, dintre pietre de pavaj.

### C. Instrucțiuni referitoare la operare sigură

13. O siguranță împotriva scurt-circuitului trebuie montat la priza sau pe prelungitorul de la care este alimentat trimerul. Contactați un electrician pentru informații suplimentare. Pentru o funcționare sigură este recomandat să se echipeze aparatul cu un întrerupător de siguranță împotriva scurt-circuitelor (RCD), cu intensitatea curentului nu mai mare de 30 mA.
14. Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că trimerul este în stare bună de funcționare, verificând starea cablului de alimentare, a cablului prelungitor, a prizei de alimentare, a întrerupătorului și a capului de tăiere.
15. Înainte de a folosi trimerul trebuie verificat starea cablului de alimentare și a cablului prelungitor. Nu folosiți trimerul dacă cablurile sunt deteriorate sau uzate.





16. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la rețeaua de alimentare. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A-L DECONECTA DE LA REȚEA.**
17. **Atenție! Pericol!** Capul de tăiere continuă să se rotească un scurt timp și după ce ați întrerupt alimentarea cu curent (fenomenul de inerție). Păstrați la distanță sigură degetele și picioarele, pentru a evita rănirea.
18. Folosiți doar cablu prelungitor destinat uzului în afara casei și care îndeplinește cerințele aparatului. Cuplajele și conexiunile trebuie să fie etanșe împotriva apei. Nu folosiți trimerul fără ca apărătoarea sistemului de tăiere să fie corect montat și fixat. Verificați și starea capului de tăiere.
19. Nu folosiți cabluri, prize, sisteme de tăiere deteriorate.
20. Nu porniți utilajul dacă mâinile sau picioarele se află în apropierea sistemului de tăiere.
21. Folosiți echipamente de protecție, cum ar fi haine strânse, cu nasturii încheiați, ochelari de protecție, căști sau dopuri pentru protecția auzului și încălțăminte robuste.
22. Neglijența în timpul lucrului poate provoca rănirea mâinilor și a picioarelor, datorită sistemului de tăiere.
23. Întotdeauna țineți trimerul ferm, menținând un echilibru bun și o poziție stabilă.
24. Fiți calm și vigilent. Lucrați cu trimerul numai în condiții bune de vizibilitate, la lumina zilei.
25. Aranjați cablul prelungitor în așa fel, încât să nu se deterioreze și să nu constituie o piedică.
26. Fiți atent să nu juliți cablul pe colțuri sau alte obiecte ascuțite sau tăioase. Nu strângeți cablul în locuri strâmte, de ex. uși sau ferestre.
27. Asigurați-vă, că partea deschisă a apărătoarei nu este îndreptat către Dvs. înainte de pornirea trimerului.
28. Nu trageți de cablul prelungitor pentru a-l deconecta de la priză. Prindeți cu mâna furca prelungitorului.
29. Fiți deosebit de precaut atunci când lucrați în zone acoperite dens de vegetație, atunci când vizibilitatea asupra solului este limitat.
30. Nu lăsați trimerul afară în ploaie.
31. Nu tăiați iarbă umedă sau altă vegetație pe timp de ploaie. Nu lucrați cu trimerul în timp ce plouă.
32. Țineți cablul prelungitor în așa fel, încât să fie departe de sistemul de tăiere în funcționare.
33. La transportarea trimerului, de ex. schimbarea locației de lucru, opriți utilajul și deconectați-l de la rețea.
34. Fiți foarte atent în condiții alunecoase, pe pante abrupte, pe suprafețe neregulate.
35. Înaintați transversal pe pantă, cu maximă atenție atunci, când vă întoarceți.
36. Observați obstacolele ascunse, cum sunt trunchi de copaci sau rădăcini, pentru a preveni împiedicarea de acestea.
37. Curățați capul de tăiere la intervale regulate.
38. Verificați frecvent condiția capului de tăiere. Dacă comportamentul sistemului de tăiere se modifică, de ex. apar vibrații, zgomote, procedați imediat în felul următor: opriți trimerul și apăsați capul de tăiere de pământ pentru a se opri din rotație, apoi deconectați aparatul de la tensiune. Verificați starea capului de tăiere, căutând eventuale fisuri.
39. **Avertizare! Pericol de accidentare datorită sistemului de tăiere cu fir.** După înlocuirea sau extinderea firului de nylon aduceți trimerul în poziția normală de lucru înainte de a-l porni.
40. Înlocuiți imediat capul de tăiere deteriorat, chiar dacă prezintă doar fisuri superficiale. Nu încercați să reparați capul de tăiere sub nici o formă.
41. Întotdeauna opriți trimerul și deconectați-l de la rețea dacă faceți o pauză sau dacă ați terminat lucrarea. Nu uitați de întreținerea aparatului (fiind deconectat de la tensiune). Efectuați doar operațiile de întreținere descrise în acest manual cu instrucțiuni. Orice altă operație lăsați pe seama specialistului.
42. Verificați frecvent fantele de aerisire a motorului din carcasa, să nu fie înfundate; curățați-le, dacă este nevoie.
43. Folosiți doar piese de schimb originale.
44. Folosiți doar sisteme de tăiere originale. Nu folosiți sisteme de tăiere metalice.
45. Curățați piesele de plastic cu o cârpă umedă. Nu folosiți agenți chimici agresivi.
46. Nu spălați trimerul cu jet de apă!
47. Depozitați trimerul într-un loc uscat, la înălțime sau închis, inaccesibil copiilor.

#### Observații importante pentru a nu pierde garanția produsului:

- Mențineți curat fantele de răcire a motorului.
- Nu folosiți fir nylon mai lung decât permite lama din apărătoarea sistemului de tăiere.
- Folosiți doar fir nylon cu diametrul  $\bar{R}$  1,6 mm, și tambur original.
- Nu apăsați capul de tăiere de pământ în timpul funcționării. Făcând astfel, distrugeți motorul.
- Nu loviți capul de tăiere de suprafețe dure, deoarece dezechilibrați și strămbați axul motorului.

#### Montarea apărătoarei sistemului de tăiere (fig. 1)

Aplicați apărătoarea la carcasa aparatului și fixați-o cu cele 3 șuruburi livrate.

#### Montarea a indicatorului cercului de tăiere

Indicatorul cercului de tăiere se fixează, cum reiese din schiță, prin înșurubare, cu cele 2 șuruburi alăturate, pe carcasa de protecție (fig. 15).

#### Conectarea trimerului (fig. 2-3)

Aparatul poate fi folosit numai la curent alternativ monofazic. Este dublu izolat, în concordanță cu clasa II VDE 0700 și EEC 20. Înainte de pornirea aparatului asigurați-vă că tensiunea rețelei este identică cu cea trecută pe plăcuța utilajului.

Firele cablului prelungitor trebuie să aibă următoarea secțiune minimă:

1,5 mm<sup>2</sup>

- Scoateți suportul de cablu în afară apăsând tasta aferentă (fig. 2).
- Faceți o buclă din prelungitor pentru detensionarea cablului și introduceți-o în mână prin intermediul orificiului aferent. Introduceți la loc suportul de cablu apăsând tasta corespunzătoare (fig. 3).
- La încheierea lucrului, scoateți suportul de cablu în afară apăsând din nou tasta (fig. 2) și trageți cablul în exterior. Introduceți suportul de cablu înapoi în mână.

## Pornirea/oprirea (fig. 4)

Pentru a folosi trimerul:

- Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă de lucru.
- Țineți trimerul ferm, cu ambele mâini.
- Stați drept, ținând trimerul într-o poziție confortabilă.
- Capul de tăiere să nu atingă pământul.
- Apăsăți butonul întrerupător.
- Trimerul se oprește dacă eliberați butonul întrerupător.



**Acest aparat este dotat cu un sistem electronic de reglare a turației. Scopul lui este să reducă turația motorului la mersul în gol și să o amplifice la tăiatul ierbii:**

- turația motorului e redusă atunci când firul se mișcă liber, fără contact cu gazonul.
- turația motorului e ridicată atunci când firul taie iarba.

O altă funcție a regulatorului este aceea de a reduce nivelul de zgomot și de a face economie de energie.

## Reglarea mânerului suplimentar, a înclinației și a lungimii tijei (fig. 5-8)

1. **Reglarea mânerului:** Slăbiți șurubul Inbuss 1 cu ajutorul cheii Inbuss livrate (fig. 5). Fixați mânerul într-una din cele 3 poziții posibile. Strângeți apoi din nou șurubul.
2. **Reglarea lungimii tijei** (Fig. 6): Trageți în sus clapeta 2 și glisați mânerul într-una din cele 5 poziții posibile. Eliberați clapeta 2 pentru fixarea poziției.
3. **Reglarea înclinației** (Fig. 8): Apăsăți clapeta 3 în jos. Fixați unghiul de înclinare a motorului într-una din cele 3 poziții posibile. Eliberați clapeta 3 pentru fixarea poziției.

Poziția centrală este adecvată pentru introducerea comodă a trimmer-ului în zone mai greu accesibile, de ex. pe sub tufe sau scaunele de grădină.

Poziția inferioară se folosește pentru tunsul bordurilor.

4. **Reglarea pentru tunsul bordurilor** (fig. 7): Fixați lungimea tijei în poziția cea mai scurtă conform descrierii de la punctul 2. În această poziție partea superioară a mânerului se poate roti cu 180°. Lungimea tijei are și aici 5 poziții diferite.

## Tăierea ierbii și a buruienilor (fig. 9)

- Mișcați trimerul uniform înainte și înapoi pentru a tăia mici petici de iarba sau buruieni. Trimerul nu a fost proiectat și nu este adecvat pentru tăierea unor suprafețe mari.
- Pe cât posibil, tăiați cu partea stângă, pentru ca iarba tăiată, pietrele și praful să fie aruncate în față, departe de operator.
- Condiții ideale de lucru se realizează dacă trimerul este înclinat spre stânga cu un unghi de aprox. 30°.

## Extinderea firului de nylon

Verificați frecvent starea firului de nylon, dacă este deteriorat și dacă mai are lungimea necesară. Dacă este nevoie de ajustarea firului de nylon:

Dacă performanța de tăiere scade: țineți trimerul în funcționare asupra unei suprafețe de iarba și apăsați de pământ capul de tăiere (fig. 11). Rețineți, că firul (firele) de nylon se vor extinde doar dacă lungimea lor este de cel puțin 2,5 cm. Dacă firul (firele) sunt mai scurte: opriți trimerul și deconectați-l de la rețeaua de alimentare. Apăsăți tamburul din centru și trageți firul (firele) (fig. 11). Dacă capătul firului nu este vizibil – vezi punctul Înlocuirea tamburului.

Firul va fi tăiat automat la lungimea corectă în momentul punerii în funcțiune a trimerului, în cazul în care s-a eliberat prea mult fir (fig. 13).

**Observație:** mențineți curat lama, pentru ca acesta să asigure tăierea optimă a firului de nylon.

**Atenție!** Pericol de accidentare datorită lamei ascuțite!

## Înlocuirea tamburului firului de nylon

Opriti aparatul și deconectați-l de la rețea. Așteptați ca sistemul de tăiere să se oprească din rotație. Apăsăți cele două cleme laterale 1 de pe carcasa capului de tăiere și îndepărtați capacul 2 (fig. 13). Scoateți tamburul vechi și introduceți-l pe cel nou, având grijă ca firul de nylon să iasă prin orificiile din peretele capului de tăiere (fig. 14). Asigurați-vă că arcul 4 este bine poziționat sub tambur. În final, apăsați la loc capacul capului de tăiere, verificând ca ambele cleme să se cupleze.

## Remedierea unor probleme

- **Trimerul nu funcționează:** verificați rețeaua de alimentare (prin conectarea aparatului la o altă priză, sau cu ajutorul unui instrument de măsură). Dacă utilajul nu funcționează chiar dacă priza este bună, duceți trimerul la un service autorizat pentru reparații.
- **Firul de nylon nu este vizibil:** Scoateți tamburul conform punctului , trageți firul prin gaura metalică și montați la loc tamburul. Dacă firul de nylon este terminat, înlocuiți tamburul cu unul nou.

**Nu faceți alte reparații. Duceți utilajul la un service autorizat pentru a fi verificat și reparat. Contactați distribuitorul dacă aveți nevoie de piese de schimb.**

## Depozitarea

- Curățați bine utilajul, în special fantele de răcire a motorului din carcasa utilajului.
- Nu folosiți apă pentru a curăța aparatul.
- Depozitați trimerul într-un loc uscat, înalt sau închis, inaccesibil copiilor.

## Service

Repararea sculelor electrice este recomandat să se facă de personal specializat în electronică.

## Debarasarea de reziduri și protecția mediului

Dacă scula trimmerul de gazon devine cândva inutilizabilă sau nu mai aveți nevoie de ea, Vă rugăm să n-o depuneți în nici un caz în rezidurile menajere ci să Vă debarasați de ea corespunzător protecției mediului. Vă rugăm să predați scula unui punct de revalorizare adecvat. Aici, piesele din material sintetic și cele din metal pot fi separate și transmise revalorizării. Informații în această privință primiți și din partea administrației Dv. comunale sau municipale.

## GARANTIE

Pentru aceste utilaje electrice firma - independent de obligațiile comerciantului rezultate din contractul de cumparare - ofera urmatoarele garantii:

Perioada de garantie este de 36 luni (Înregistrare 60 luni) începând cu predarea utilajului, fapt ce trebuie dovedit cu actul original de cumparare. Pentru comercializare sau închiriere perioada se reduce la 12 luni. Partile uzate si defectele cauzate de anexe necoraspunzatoare,

reparatii cu piese care nu sunt originale de la fabricant, utilizarea fortei, lovirii si rupturi, cât si supraîncarcarea motorului sunt excluse din garantie. Înlocuirile garantionale presupun doar schimbarea piesei defecte si nu a întregului utilaj. Reparațiile garantionale vor fi efectuate exclusiv de parteneri service autorizati sau de departamentul relatii cu clientii a firmei. Interventiile facute asupra utilajului de persoane neautorizate atrage dupa sine anulara garantiei.

Transport gratuit în caz de service

Înregistrare produse și extindere garanție la 5 ani :

[www.tonino-lamborghini-garden.com](http://www.tonino-lamborghini-garden.com)

## Goraça linia

- Kompetentne wsparcie w przypadku pytań dotyczących uruchomienia
- Odpowiedzi na pytania techniczne
- Zamawianie części zamiennych i dostawa
- Rejestracja produktu w celu przedłużenia gwarancji do 5 lat

## Serwis

- Bezpłatna wysyłka sprzętu do serwisu
- Szybka naprawa w ciągu maks. 5 dni od ich dostarczenia do serwisu

## Declaratie de conformitate pentru UE



Noi, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, D-09430 Drebach**, declarăm în proprie responsabilitate, ca produsele **RT 6070**, la care se refera aceasta declaratie, corespund cererilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii ale directivelor UEE **2006/42/UE** (directivă privind mașinile industriale), **2004/108/UE** (directive EMV) si **2000/14/UE** (Comunitatea Europeană). Pentru îndeplinirea corespunzatoare a prescripțiilor de securitate a functionarii si protectie a sanatatii mentionate în directivele UEE s-au respectat urmatoarele noerme si/sau specificari tehnice:

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Annex 1):2007-02; EN 60335-1:2002; DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Annex 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003; DIN EN 786:2001-12; DIN EN 50336 (VDE 0700-336):2006-11; EN 50336:2003; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995; EN 61000-3-3:1995; EN 50366.**

nivel moderat al puterii acustice\* 87,5 dB (A) \* Stație de verificare: DPLF, D-64823 Groß-Umstadt  
 nivel garantat al puterii acustice\* 96,0 dB (A)

Procedură de estimare a conformității corespunzător anexei VI / prevederea 2000/14/UE

Anul de fabricație este trecut pe plăcuța de identificare, dar se poate deduce și din seria sa (un șir de numere consecutive).

Münster, 08.10.2010

*G. Knorr*

Ikra GmbH - Directia Tehnica

Mogatec GmbH - Împuternicit pentru Conformitate CE

Păstrarea documentației tehnice: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

## Электрический триммер

### Уважаемый покупатель,

мы составили данное руководство по эксплуатации для того, чтобы обеспечить надежность работы с инструментом. При соблюдении следующих инструкций пила будет служить вам долго, не доставляя хлопот.

Перед серийным изготовлением наши приборы проходят строжайшую проверку и постоянно контролируются в процессе производства. Это дает нам основания не сомневаться в надежности прибора, а вам – гарантии в том, что вы получаете продукт отличного качества.

В интересах технического развития производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию.

## Технические данные

| Модель                                | RT 6070           |                |                          |
|---------------------------------------|-------------------|----------------|--------------------------|
| Напряжение                            | В                 | 230            |                          |
| Частота                               | Гц                | 50             |                          |
| Потребляемая мощность                 | Вт                | 700            |                          |
| Испытательная скорость вращения       | мин <sup>-1</sup> | >8.000         |                          |
| Ширина скашивания                     | см                | 30             |                          |
| Толщина лески                         | мм                | 1,4 - 1,6      |                          |
| Длина лески                           | м                 | 2 x 4          |                          |
| Удлинение лески                       |                   | полный автомат |                          |
| Масса                                 | кг                | 2,9            |                          |
| Уровень шума (согласно EN 60335-2-91) | дБ (А)            | 78             | K = 3,0 dB(A)            |
| Вибрация (согласно EN 60335-2-91)     | м/с <sup>2</sup>  | 2,9            | K = 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Устройства свободны от радиопомех согласно EN 55014 и EN 61000.

Класс защиты: II/VDE 0700 

Возможны технические изменение и дополнения поставляемых изделий.

Приборы построены по требованиям VDE 0700-91 (EN 60335-2-91) и полностью соответствуют требованиям немецкого Закона о безопасности оборудования и изделия.

## Общие указания по технике безопасности

**Данные по шумовому загрязнению согласно информационному предписанию по шуму машин 3. GPSGV и/или машинной директиве: Уровень звуковой мощности при работе может превышать 81 дБ (А). Для защиты слуха оператора необходимы звукозащитные меры (например наушники).**



**Внимание: защита от шума! При работе соблюдайте местные предписания**

**Внимание:** При работе с прибором необходимо соблюдение требований по технике безопасности. Перед первым применением необходимо обязательно прочитать инструкцию по эксплуатации и надёжно сохранять её для дальнейшего использования.

Машины изготовлены и разработаны по современным технологиям и с соблюдением признанных требований по технике безопасности. Тем не менее при их применении могут возникнуть опасности для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц или же нанесение вреда машине или другим материальным ценностям.

Машины использовать только в технически безупречном состоянии при соблюдении инструкции по эксплуатации! Помехи, которые понижают надёжность, сразу устранять!

Внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации. При работе необходимо обязательно соблюдение требований по технике безопасности. Не соблюдение этих указаний может быть опасно для жизни. Необходимо соблюдать инструкции предупреждения несчастных случаев. Перед первым вводом в эксплуатацию, пожалуйста ознакомьтесь с особенностями управления и применения устройства.

## Назначение

Машины предназначены исключительно для резки декоративного газона и краёв газона. Иное применение запрещено. Другое использование, как например подстригание густого кустарника, живых изгородей или обширного газона не соответствует предписанию. Производитель/поставщик не несёт ответственность за нанесённый в этом случае ущерб. Пользователь сам несёт ответственность за все повреждения и ущерб вызванные несоблюдением указаний по технике безопасности, руководства по эксплуатации, а также указаний по техническому осмотру и обслуживанию. Руководство по эксплуатации хранить на месте применения машины.

## Указания по технике безопасности

### А. Общие указания

1. Высокое число оборотов режущего механизма и использование электрического тока связаны с особыми опасностями, поэтому необходимо соблюдение мер предосторожности при работе



с электротриммером.

2. Выключите двигатель и вытащите сетевую вилку перед проверкой электротриммера, очисткой или выполнением рабочих операций на мотокосе.
3. Перед первым применением продавец или специалист должны провести инструктаж.
4. Никогда не разрешайте детям или другим лицам, которые не знакомы с инструкцией по эксплуатации пользоваться электротриммером. Устройство можно передавать только тем лицам, которые в принципе знакомы с данной моделью и обслуживанием устройства; передавать всегда с инструкцией по эксплуатации. Запрещается пользоваться электротриммером подросткам до 16 лет.
5. Пользователь несёт ответственность за несчастные случаи с третьими лицами на участке работы устройства.
6. Тот, кто работает с электротриммером должен быть отдохнувшим и в хорошем состоянии. Не забывайте своевременно делать перерывы в работе! Запрещается работать после употребления алкоголя или наркотиков.
7. Не предпринимать никаких изменений устройства, например не заменять пластмассовый шнур на стальной из соображений вашей безопасности. Производитель не несёт ответственность за убытки, вызванные нарушением употребления или недопустимых изменений.
8. Не используйте электротриммер если поблизости находятся люди, особенно дети, или домашние животные.
9. При работе нельзя находиться в радиусе 15 м людям / детям или животным, так как могут отлетать камни от режущего механизма.

### Б. Рекомендации по применению


10. Использовать электротриммер только для скашивания травы и сорняков около изгородей, деревьев, лестниц, тротуаров и террас, под кустами и живыми изгородями, на крутых склонах и т.д.


### С. Указания для безопасного использования


11. Рекомендуется снабдить электророзетку автоматическим предохранительным выключателем, срабатывающим при появлении тока утечки (ток отключения макс. 30мА). Более подробную информацию предоставит электромонтер.
12. Перед каждым началом работы необходимо визуально проверять, в безупречном ли состоянии находится электротриммер. Особенно важно состояние соединительного кабеля, электророзетки, выключателя и режущего механизма.
13. Перед употреблением необходимо проверить соединительный кабель на отсутствие признаков повреждения или старения (наличие трещин изоляции). Не использовать электротриммер, если кабель имеет повреждение или изношен.

14. При повреждении соединительного кабеля во время работы, сразу вытащить вилку из розетки. **НЕ КАСАТЬСЯ СОЕДИНИТЕЛЬНОГО КАБЕЛЯ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ОН ОТДЕЛЕН ОТ СЕТИ.**


**Внимание:** Замена кабеля для подключения к сети этого прибора должна исключительно производиться сервисным персоналом производителя или электромонтером.

 15. Внимание! Опасность! Режущий механизм продолжает вращаться несколько секунд, после выключения мотора. Опасность травм пальцев и ног!

 16. Использовать исключительно удлинительный кабель предназначенный для работы на воздухе. Удлинительный кабель не должно быть легче провода в резиновой трубке и поперечное сечение провода должно равняться или быть большим 1,5 мм. Вилки и удлинители должны быть защищенными от водяных брызг. Обращать внимание на прочность посадки режущей головки.

 17. Не использовать поврежденные кабели, розетки, вилки и режущие головки.

18. Включайте мотор только в соответствии с указаниями и только при обеспечении безопасного расстояния рук и ног от режущего механизма.

 19. При работе носить защитные очки, закрытую обувь с удобной подошвой, тесно прилегающую рабочую одежду, перчатки и защиту слуха.

20. При неосторожном использовании возможна опасность травм в результате попадания ног и рук в зону вращающегося режущего механизма.

21. Всегда крепко держать электротриммер и обращать внимание на твердое и уверенное положение.

22. Работать спокойно, обдуманно и только при дневном свете или хорошем освещении, в условиях хорошей видимости - не мешать работе других! Работать осматрительно!

23. Следить при работе за тем, чтобы не повредить удлинитель и не споткнуться об него.

24. Не допускать трения удлинителя об острые углы или другие острые предметы, а также зажимания кабеля в проёме двери или окна.

25. При включении электротриммера защитный щиток должен быть обращён к телу.


26. Держаться за вилку при вытаскивании соединительного кабеля из розетки и не тянуть за кабель.

27. В запутанной, плотно заросшей территории работать особенно осторожно!

28. При дожде не оставлять электротриммер в непокрытом состоянии.


29. Нельзя косить сырую траву! При дожде не использовать!

30. Соединительный кабель должен быть достаточно удалён от режущего механизма.

 31. При кратковременном перемещении электротриммера (например к другому месту

работы) выключатель отпустить, вилку вытащить из сети.

32. Осторожно на склонах или на неровной территории, опасность споткнуться!

 33. На склонах косить только поперечно к уклону - осторожно при разворотах!


34. Обращайте внимание на пни и корни, опасность споткнуться!

35. Регулярно чистить режущую головку от травы.

36. Регулярно, на коротких расстояниях проверять режущую головку. В случае появления непривычных изменений (вибрации, шума) электротриммер сразу выключить и крепко держа прижать электротриммер к земле, чтобы остановить режущую головку, затем вытащить вилку из сети. Проверить режущую головку обратив внимание на трещины.

37. Будьте осторожны с устройством, которое служит для отрезания лески, опасность травм. После замены катушки или после удлинения лески приведите электротриммер в нормальную рабочую позицию, прежде чем включить.

38. Поврежденную режущую головку сразу заменять даже при появлении незначительных трещин. Поврежденную режущую головку не ремонтировать.

 39. При прерывании и окончании работы: вытащить вилку из сети! Провести технический осмотр электротриммера (вилка вытаскана из розетки!): Выполнять только те работы, которые описаны в инструкции по эксплуатации. Все другие работы выполняются сервисной службой.

40. При необходимости чистить прорези для доступа холодного воздуха в корпусе двигателя.

41. Использовать только оригинальные запасные части.

42. Использовать только оригинальные режущие головки и запасные катушки. Никогда не использовать металлические режущие элементы.

43. Пластмассовые части чистить влажным платком. Сильные чистящие средства могут повредить пластмассу.

44. Не допускать попадания воды на электротриммер!

45. Электротриммер хранить в сухом помещении.

**Важные указания, чтобы не потерять Ваше право на гарантийное обслуживание:**

- Держать в чистоте прорези для поступления воздуха, иначе мотор не охлаждается.
- Не работать с леской которая превышает длину ограниченную отрезным лезвем.
- Использовать только специальную леску диаметром максимум 1,6 мм (лучше всего леску производителя) и оригинальные катушки.
- Не нажимать режущей головкой на землю, вследствие этого Вы тормозите включенный мотор.
- Не ударять режущей головкой по жесткой поверхности, так как в этом случае волна мотора будет неполновесна.

**Монтаж защитного щитка** (рисунок 1)

Установите защитную крышку на корпус газонокосилки и укрепите ее с помощью 3 входящих в комплект поставки винтов.

**Установка показателя округа среза**

Показателя округа среза следует прикрепить на предохранительную оболочку, используя при этом 2 приложенных винта, смотрите на объяснительный рисунок (рис. 15).

**Включение устройства** (рисунок 2-3)

Для работы машины можно использовать только однофазовый переменный ток. Машины изолированы защитой класса II Союзов немецких электротехников 0700 и CEE 20 и поэтому могут быть подключены также к штепсельным розеткам без заземления. Перед вводом в эксплуатацию обратите внимание на то, чтобы напряжение сети совпадало с указанным на табличке рабочим напряжением!

Минимальный диаметр удлинителя:

$$1,5 \text{ мм}^2$$

- Поверните держатель кабеля наружу нажатием на кнопку (рис. 2).
- Вставьте петлю удлинительного кабеля для разгрузки от натяжения в отверстие рукоятки. Поверните держатель кабеля снова вовнутрь нажатием на кнопку (рис. 3).
- После работы поверните держатель кабеля наружу нажатием на кнопку (рис. 2) и вытяните кабель. Снова поверните держатель кабеля в рукоятку.

**Включение / выключение** (рисунок 4)

Для ввода в эксплуатацию Вашего электротриммера:

- Принять уверенное положение.
- Крепко держать машину.
- Стоять прямо, машину держать свободно.
- Не класть режущую головку на землю!
- Нажать на кнопку включения (X).
- Для выключения отпустить кнопку включения.



**Это изделие оснащено электронным устройством регулирования числа оборотов. Оно обеспечивает, чтобы число оборотов двигателя на холостом ходу снижалось, а при резке травы увеличивалось:**

- низкое число оборотов двигателя, если режущая нить работает свободно, без контакта с газоном.
- высокое число оборотов двигателя, если режущая нить косит траву.

Устройство регулирования числа оборотов служит для снижения уровня шума и экономии энергии.

**Настройка дополнительной рукоятки, угла наклона и длины трубы** (рис. 5-8)

1. **Настройка рукоятки:** Ослабьте винт с внутренним

шестигранником 1 посредством входящего в комплект поставки торцевого ключа (рис. 5). Установите рукоятку в одну из 3 возможных позиций. Снова затяните винт с внутренним шестигранником.

2. **Настройка длины трубы** (рис. 6): Кнопку 2 потяните вверх и установите рукоятку в одну из 5 возможных позиций. Отпустите кнопку 2 для фиксации.
3. **Настройка угла наклона** (рис. 8): Нажмите кнопку 3 вниз. Установите угол наклона двигателя в одну из 3 возможных позиций. Для фиксации отпустите кнопку 3. Средняя позиция хорошо подходит для работы с газонокосилкой под препятствиями, например, под кустами или сиденьями. Нижняя позиция требуется для обрезки кромок, как описано в последующем абзаце.
4. **Настройка для обрезки кромок** (рис. 7): Настройте длину трубы на самую короткую позицию, как это описано в пункте 2. В этой позиции можно теперь повернуть на 180° всю верхнюю часть рукоятки. Также и здесь можно настроить длину трубы в одну из 5 возможных позиций.

**Рекомендации при косье** (рисунок 9)

- На маленьких газонах равномерно раскачивать электротриммер туда-сюда. Для скашивания больших площадей электротриммер не предназначен.
- По возможности резать левой половиной, тогда скошенная трава, пыль, отлетающие камни и т.д. будут отлетать вперед, прочь от оператора.
- Для достижения идеальных условий скашивания держите устройство под наклоном около 30 градуса влево.

**Вытягивание режущей лески**

Регулярно контролируйте нейлоновую леску на предмет повреждений и достаточной длины. При снижении производительности:

включите прибор и держите над поверхностью газона. Коснитесь режущей головкой земли (рис. 10). За счет прикосновения леска будет отрегулирована, но только, если ее наружная часть составляет не менее 2,5 см. Если наружная часть лески короче, чем необходимо для автоматического вытягивания: Отключите прибор, выньте штекер из розетки. Нажмите на катушку до упора и с силой потяните за конец лески. Если лески не видно – см. п. "замена катушки с леской".

Триммер снабжен лезвием, которое поддерживает постоянную длину лески (рис. 12).

**Внимание:** Очищайте лезвие от остатков травы, в противном случае оно не будет полностью выполнять свои функции.

**Осторожно:** Об лезвие можно порезаться.



## Замена катушки с леской

Отключите прибор и выньте штекер из розетки. Подождите пока леска не остановится. Затем нажмите на зажимы 1 с боков головки и снимите крышку режущей головки 2 (рис. 13). Выньте пустую катушку и установите новую катушку 3 таким образом, чтобы с боков головки выходили концы лески (рис. 14). Пружина 4 должна правильно располагаться под катушкой. Затем закройте крышку. Оба зажима должны защелкнуться.

## Неисправности

- **Устройство не запускается:** проверьте, имеется ли в сети электрический ток (например включением в другую штепсельную розетку или с помощью индикатора напряжения). Если устройство не запускается при наличии сетевого напряжения в штепсельной розетке, вышлите прибор не разбирая в наш центральное представительство или уполномоченную мастерскую.
- **Леска исчезает в катушке:** Катушку вытащить (согласно указаниям в пункте "замена катушки"), конец лески продеть через выходное отверстие и снова вставить катушку. Если нейлоновая нить израсходована, пожалуйста вставьте новую катушку.

**Другие нарушения не устранять, а обратиться к уполномоченному специалисту.**

## Хранение

- После косябы электротриммер тщательно очистить, особенно прорези для поступления холодного воздуха.
- Не используйте для очистки воду.
- Хранить устройство в сухом и надёжном месте. Предохранять от использования некомпетентными лицами (например детьми).

## Служба ремонта

Ремонт электроинструмента может выполняться только уполномоченным специалистом. Пожалуйста, опишите при отправлении в ремонт установленную Вами неисправность.

## Устранение отходов и охрана окружающей среды

Если Ваш прибор когда-то сломается или если Вы больше не пользуетесь Вашему прибору, ни в коем случае не выбрасывайте прибор вместе с обыкновенным домашним мусором, а устранили его безвредно для окружающей среды.

Сдадите прибор в специальный сборный пункт для переработки. Таким образом, пластмассовые и металлические детали могут быть разделенными и могут возвращаться в производственный цикл. Информации по поводу правильного устранения различных материалов и веществ Вы получите от Ваших местных административных органов.

## Условия гарантии

На этот электроинструмент мы предоставляем независимо от обязанностей продавца по отношению к конечному покупателю по договору купли-продажи гарантию как указано ниже:

гарантийное время составляет 36 месяца (60 месяцев) и начинается с передачи, которое подтверждается наличием оригинала чека. При коммерческом применении, а также прокате гарантийное время сокращается до 12 месяцев. Гарантия не предоставляется на быстроизнашивающиеся части и поломки вызванные применением неподходящих принадлежностей, ремонтом с использованием неоригинальных запчастей, применением силы, ударом, а также преднамеренной перегрузкой мотора. Гарантийный замен распространяется только на испорченные части, и не на устройства в целом. Гарантийные ремонты могут проводиться только уполномоченными мастерскими или отделом сервиса завода-изготовителя. При постороннем вмешательстве гарантия теряет силу. Регистрация изделия для продления гарантии на 5 лет : [www.tonino-lamborghini-garden.com](http://www.tonino-lamborghini-garden.com)

## Линия прямой связи

- Компетентная помощь при вопросах по поводу ввода в эксплуатацию
- Ответ на технические вопросы
- Заказ запасных частей и поставка
- Регистрация изделия для продления гарантии на 5 лет

## Сервис

- Бесплатная доставка изделия из сервисного центра клиенту после сервисного обслуживания
- Быстрый ремонт в течение макс. 7 дней после поступления изделия в сервисный центр



## Декларация о соответствии изготовителя



Мы, **Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH, Im Grund 14, D-09430 Drebach**, с полной ответственностью заявляем, что **RT 6070**, на которые распространяется данная декларация, соответствуют существующим требованиям по безопасности и охране здоровья директив **2006/42/EG** (Директива ЕС в отношении машин в новом издании), **2004/108/EG** (директива по электромагнитной совместимости) и **2000/14/EG** (директива по уровню шума), включая поправки к ним. Для корректной реализации требований по безопасности и охране здоровья, указанных в данных директивах, были использованы следующие нормативы и/или технические спецификации:

**DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Annex 1):2007-02; EN 60335-1:2002; DIN EN 60335-2-91 (VDE 0700 Annex 91):2004-01; EN 60335-2-91:2003; DIN EN 786:2001-12; DIN EN 50336 (VDE 0700-336):2006-11; EN 50336:2003; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2:1995; EN 61000-3-3:1995; EN 50366.**

замеренный уровень звуковой мощности\* 87,5 дБ (А) \*указанное учреждение: DPPLF, D-64823 Groß-Umstadt  
гарантированный уровень звуковой мощности\* 96,0 дБ (А)

Метод оценки соответствия согласно приложению VI к директиве 2000/14/EG

Год изготовления вытеснен на фирменной табличке и дополнительно определяется по последовательному серийному номеру.

Münster, 08.10.2010

Gerhard Knorr, Техническое руководство Ikra GmbH  
Уполномоченный по вопросам CE Mogatec GmbH

Ответственный для хранения технической документации: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster







*Tonino Lamborghini*

TECNOLOGIA

**PRODOTTI DISTRIBUITI DA  
PRODUCTS DISTRIBUTED BY**

**IKRA**  
*mogatec*

ikra GmbH · Schlesier Straße 36 · 64839 Münster-Altheim (Germany) · Telefon: ++49 6071 3003 0 Telefax: ++49 6071 3003 30  
service@tonino-lamborghini-garden.com - www.tonino-lamborghini-garden.com